

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 来自地球(out Of The Earth) 000001

2. 来自地球(out Of The Earth) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自地球(Out of the Earth)
第1/2页

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['derəʊ] !
This is not a story about the Dero !
这 是 不是 一个 故事 关于 这 德罗 !

这不是关于德罗的故事!

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɒst] ['piːp(ə)l] — [ə; eɪ] [pə'sweɪsɪv] [ænd; ənd] ['hɔːntɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,
This is a story about a lost people — a persuasive and haunting story about a people ,
这 是 一个 故事 关于 一个 丢失的 人们 — 一个 有说服力的 和 令人难忘 故事 关于 一个 人们 ,

这是一个关于失落民族的故事——一个引人入胜、令人难忘的关于一个民族的故事。

[ɪn] [ə; eɪ] [nɒt] [tuː] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [fə'gɒtn] [baɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
in a not too distant future , who have been forgotten by history .
在 一个 不是 也 遥远 未来 , WHO 有 到过 被遗忘的 经过 历史 .

在不久的将来，那些被历史遗忘的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] [kə'reɪdʒəs] ['piːp(ə)l] ,
And it is the story of a little group of courageous people ,
和 它 是 这 故事 的 一个 小的 团体 的 勇敢 人们 ,

这是一个关于一小群勇敢的人的故事。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪθ] !
determined to prove that Death was a Myth !
决定 到 证明 那 死亡 曾是 一个 神话 !

决心证明死亡只是一个神话!

[aʊt]
out
出去

出去

[ɒv; əv]
of
的

的

[ðə; ði]
the
这

这

[ɜːθ]
earth
地球

地球

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['ɛdrɪtʃ]
by GEORGE EDRICH
经过 乔治 埃德里奇

乔治·埃德里奇

[ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] [ment] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] ['pæsɪdʒ] .
Offences against the State meant elimination in the Black Passage .
罪行 反对 这 状态 意思是 消除 在 这 黑色的 通道 .

危害国家安全的罪行意味着在黑道中被处决。

[deθ] .
Death .
死亡 .

死亡。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [daɪ] !
And these people were to die !
和 这些 人们 是 到 死 !

这些人注定要死!

[fɜːst] [ə'weɪk] , [ˌtuː'tuː] ['dʒuːli] , -
First Awake , 2 Juli , 2207
第一的 醒 , 2 朱莉 , -

第一次醒来，2207年7月2日

[wiː; wi] [hæv; həv] [wɔːkt] [mʌtʃ] [ðɪs] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [stɒpt] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .
WE HAVE walked much this awake and have stopped now for sleep .
我们 有 步行 很多 这 醒 和 有 停止 现在 为了 睡觉 .

我们一路走来都很清醒，现在停下来睡觉了。

[lɑːst] ['sɪti] [ɪz] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] .
Last City is far behind us .
最后的 城市 是 远的 在后面 我们 .

最后一座城市已经远远抛在身后了。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [læmps] [wiː; wi] [kiːp] ['laɪtɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] - ,
Except for the two lamps we keep lighted to frighten away the Groles ,
除了 为了 这 二 灯 我们 保持 照明 到 吓唬 离开 这 - ,

除了我们为了吓走格罗尔人而一直点着的两盏灯之外，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['blæknəs] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
there is nothing but blackness in the passage .
那里 是 没有什么 但 黑 在 这 通道 .

这段文字里只有一片漆黑。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , ['niːnə] [sliːp] ['ɔːlsəʊ] .
The others are sleeping , and close beside me , Nina sleeps also .
这 其他的 是 睡眠 , 和 关闭 旁 我 , 妮娜 睡觉 还 .

其他人都睡着了，妮娜也睡在我旁边。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['briːðɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .
The sound of her breathing is all I have in the darkness .
这 声音 的 她 呼吸 是 全部 我 有 在 这 黑暗 .

在黑暗中，我只能听到她的呼吸声。

[θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [klɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [səʊ] ['taɪəd] ,
Thoughts are not clear when the body is so tired ,
想法 是 不是 清除 什么时候 这 身体 是 所以 疲劳的 ,

身体极度疲惫时，思维会变得混乱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [siːm] [ˌʌn'rɪəl] , [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [driːmd] .
and the things that have happened seem unreal , like something dreamed .
和 这 事物 那 有 发生 似乎 虚幻 , 喜欢 某物 梦见 .

发生的一切都显得那么不真实，就像做梦一样。

[ðə; ði] [ə'rest] — [ðə; ði] [steɪt] [gɑːdz] [ɪn] [ðeə(r)] [blæk] ['juːnɪfɔːmz] — ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kjuːbɪkl] [ɪn]
The arrest — the State Guards in their black uniforms — coming to our cubicle in
这 逮捕 — 这 状态 卫兵 在 他们的 黑色的 制服 — 未来 到 我们的 隔间 在
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sliːp] ['aʊəz] — ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['niːnə] .
the middle of the sleep hours — frightening Nina .
这 中间 的 这 睡觉 小时 — 令人恐惧 妮娜 .

逮捕行动——身穿黑色制服的国家卫队——在睡眠时间来到我们的小隔间——吓坏了妮娜。

[ten] [ə'weik] [ænd; ənd] [sliːp] [ɒv; əv][nɒt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] .
Ten awakes and sleeps of not knowing why .
十 醒来 和 睡觉 的 不是 会心 为什么 .

十岁，醒来又睡去，却不知道为什么。

[ðen] [ðə; ði]['traɪəl] — " [dʒɒn]['fɑːmə(r)] - ,
Then the trial — " Jon Farmer 8267 ,
然后 这 审判 — " 乔恩 农民 - ,

然后是审判——“乔恩·法默 8267，

[wiː; wi] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌʃrʊm] ['fɑːrmərz] - ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] - ['dʒænjuəri] - .
we show you a copy of The Mushroom Farmers ' Journal of 21 January 2204 .
我们 展示 你 一个 复制 的 这 蘑菇 农民 - 杂志 的 - 一月 - .

我们向您展示2204年1月21日出版的《蘑菇种植者杂志》的副本。

[wiː; wi][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [red] [leɪk] ['mʌʃrʊmz] [ɪn] [rɒk] [sɔɪl] .
We call your attention to the article Experiments With Red Lake Mushrooms in Rock Soil .
我们 称呼 你的 注意力 到 这 文章 实验 和 红色的 湖 蘑菇 在 岩石 土壤 .

请您注意文章《在岩石土壤中对红湖蘑菇进行实验》。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [dis'kʌs] [wɪð] ['feɪvə(r)][sʌm; səm] ['pɒləsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [tʃɑːlz] - ,
This article discusses with favor some policies of the Dictatorium of President Charles 27 ,
这 文章 讨论 和 偏爱 一些 政策 的 这 - 的 总统 查尔斯 - ,

本文对查理二世总统独裁统治时期的一些政策持赞成态度。

[æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
an Enemy of the State .
一个 敌人 的 这 状态 .

国家公敌。

[duː; də][juː; jʊ][əd'mɪt][tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['triːz(ə)n] ?
Do you admit to writing this treason ?
做 你 承认 到 写作 这 叛国罪 ?

你承认写这篇叛国文章吗?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['traɪəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [ɑːsk][juː; jʊ] .
" You are not permitted to answer the Judges in a State trial because they know the answers to everything they ask you .
" 你 是 不是 允许 到 回答 这 法官 在 一个 状态 审判 因为 他们 知道 这 答案 到 一切 他们 问 你 .

“在州级审判中，你不允许回答法官的问题，因为他们知道他们问你的所有问题的答案。”

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ai] [θɔːt] [haʊ] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [bɪ'keɪm] [wɪð] [taɪm] .
But while they were talking together , I thought how different things became with time .
但 尽管 他们 是 说 一起 , 我 想法 如何 不同的 事物 成为 和 时间 .

但当他们交谈时，我想到随着时间的推移，事物发生了多么大的变化。

[ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [faɪn] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
I remembered the fine letter from the Secretary of Agriculture of the Dictatorium ,
我 记得 这 美好的 信 从 这 秘书 的 农业 的 这 - ,

我记得独裁政权农业部长那封精彩的信，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['ekstrə] [friː] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] .
and the two extra free days they had given me .
和 这 二 额外的 自由的 天 他们 有 给定 我 .

还有他们额外给我的两天假期。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] - [naʊ] .
But there was a new Dictatorium now .
但 那里 曾是 一个 新的 - 现在 .

但现在出现了一个新的独裁政权。

['prezɪdənt] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [hæd; həd] [biːn] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː] ['kɒpə(r)] [pɪt] [ænd; ənd] ['metəˌlaɪzd] .
President Charles and General William had been lowered into Copper Pit and metallized .
总统 查尔斯 和 一般的 威廉 有 到过 降低 进入 铜 坑 和 金属化 .

查尔斯总统和威廉将军被放入铜矿坑中，并被金属化。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [mjuˈziːəm] [ɪn] ['sentrəl] ['sɪti] .
Now they were mounted in the Historical Museum in Central City .
现在 他们 是 安装 在 这 历史 博物馆 在 中央 城市 .

现在它们被陈列在中央城的历史博物馆中。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɪn] [blæk] ['pæsɪdʒ] .
The others of the Dictatorium had been eliminated in Black Passage .
这 其他的 的 这 - 有 到过 已淘汰 在 黑色的 通道 .

独裁政权的其他成员都在黑道中被消灭了。

" — [dʒɒn] ['fɑːmə(r)] - .
" — Jon Farmer 8267 .
" — 乔恩 农民 - .

“——乔恩·法默 8267。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['feɪvə(r)] [ə'baʊt] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
You have written with favor about Enemies of the State .
你 有 书面 和 偏爱 关于 敌人 的 这 状态 .

你曾对《国家之敌》一书给予好评。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [jɔː'self] [dɪ'kleəd] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
You are therefore yourself declared an Enemy of the State .
你 是 所以 你自己 声明 一个 敌人 的 这 状态 .

因此，你本人被宣布为国家公敌。

[baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - ,
By order of the Supreme Council of the Dictatorium of President Joseph 28 ,
经过 命令 的 这 最高 理事会 的 这 - 的 总统 约瑟夫 - ,

根据约瑟夫总统独裁政权最高委员会的命令，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] ['sentənst] [tuː; tə] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɪn] [blæk] ['pæsɪdʒ] .
you are hereby sentenced to elimination in Black Passage .
你 是 特此 判刑 到 消除 在 黑色的 通道 .

你被判处在黑道处决。

" [ðen] ['niːnə] — " ['niːnə] [fɑːrmɚswaɪf] - , [juː; jʊ][hæv; həv]['meɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
" Then Nina — " Nina Farmerswife 8267 , you have mated with an Enemy of the State .
" 然后 妮娜 — " 妮娜 农妇 - , 你 有 已交配 和 一个 敌人 的 这 状态 .

“那么妮娜——”妮娜·农妇 8267，你与国家敌人交配了。

[baɪ] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - ,
By condescension of the Supreme Council of the Dictatorium of President Joseph 28 ,
经过 居高临下 的 这 最高 理事会 的 这 - 的 总统 约瑟夫 - ,

承蒙约瑟夫二世总统独裁政权最高委员会的恩准，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] .
you are to be permitted to take an oath of renunciation and separation .
你 是 到 是 允许 到 拿 一个 誓言 的 放弃 和 分离 .

你们将被允许宣誓放弃和分离。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [strɒŋ] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] .
" It is not too difficult for the heart to be strong when there is no decision for the mind to make .
" 它 是 不是 也 难的 为了 这 心 到 是 强的 什么时候 那里 是 不 决定 为了 这 头脑 到 制作 .

“当大脑无需做决定时，内心变得坚强并不难。”

[bʌt; bət] [wɒt] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɑːt] ['niːnə][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ðen] .
But what strength of heart Nina must have had then .
但 什么 力量 的 心 妮娜 必须 有 有 然后 .

但妮娜当时一定拥有多么坚强的意志力啊！

[ai][wɒz; wəz] ['terəbli] [praʊd] [ænd; ənd] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I was terribly proud and terribly frightened when she walked over and stood with me .
我 曾是 可怕 自豪的 和 可怕 害怕 什么时候 她 步行 超过 和 站立 和 我 .

当她走过来和我站在一起时，我既感到无比自豪又感到无比害怕。

" [pliːz] , ['niːnə] — " [ai] [sed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" Please , Nina — " I said , but she shook her head ,
" 请 , 妮娜 — " 我 说 , 但 她 摇晃 她 头 ,

“求你了，妮娜——”我说，但她摇了摇头。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [təʊld][ˌem 'iː][ai][kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
and her eyes told me I could say nothing more .
和 她 眼睛 讲述 我 我 可以 说 没有什么 更多的 .

她的眼神告诉我，我再也说不出话来了。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] .
The Judges were angry .
这 法官 是 生气的 .

法官们很生气。

" ['niːnə] [fɑːrmɝswaɪf] - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [dɪ'kleəd] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
" Nina Farmerswife 8267 , you are hereby declared an Enemy of the State .
" 妮娜 农妇 - , 你 是 特此 声明 一个 敌人 的 这 状态 .

"Nina Farmerswife 8267，你被宣布为国家敌人。"

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] . . .
By order of . . .
经过 命令 的 . . .

奉……之命

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [gɑːd] ['kjuːbɪkl] [wen] [ðeɪ] [lɒkt] [ˌjuː 'es][ɪn] .
" There was no one else in the guard cubicle when they locked us in .
" 那里 曾是 不 一 别的 在 这 警卫 隔间 什么时候 他们 已锁定 我们 在 .

"他们把我们锁在岗亭里的时候，岗亭里没有其他人。"

[wen] [ðə; ði] [meɪ] ['traɪəlz][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] , [faɪv] [ə'weik] ['leɪtə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
When the May trials were over , five awakes later , there were seven of us .
什么时候 这 可能 试验 是 超过 , 五 醒来 之后 , 那里 是 七 的 我们 .

五月份的审判结束后，过了五个晚上，我们七个人就都醒了。

['dɒktə(r)][dɔːrn] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'weɪk] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
Doctor Dorn 394 was brought in the awake after we were .
医生 多恩 - 曾是 带来 在 这 醒 后 我们 是 .

医生 Dorn 394 在我们醒来后被带了进来。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][mju'ziːəm] .
He had read the forbidden books in the Chambers of the Dead at the Historical Museum .
他 有 读 这 禁止 图书 在 这 钱伯斯 的 这 死的 在 这 历史 博物馆 .

他曾在历史博物馆的亡灵密室里阅读过禁书。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [θɜːd] [ə'sɪstənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['kaʊns(ə)l] .
He was almost thirty - five years old , and had been third assistant physician to the Supreme Council .
他 曾是 几乎 三十 - 五 年 老的 , 和 有 到过 第三 助手 医生 到 这 最高 理事会 .

他当时快35岁了，曾是最高委员会的第三助理医师。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]['əʊnli] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [bʊks] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [hɪm][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
This was a very strong office and only something as terrible as reading the forbidden books could have made him an Enemy of the State .
这 曾是 一个 非常 强的 办公室 和 仅有的 某物 作为 糟糕的 作为 阅读 这 禁止 图书 可以 有 制成 他 一个 敌人 的 这 状态 .

这是一个权力极大的职位，只有像阅读禁书这样可怕的事情才会让他成为国家公敌。

[rælf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [mɑː'riː] , [keɪm] [frɒm; frəm] [red] [leɪk] .
Ralf Fishcatcher and his wife , Mari , came from Red Lake .
拉尔夫 捕鱼器 和 他的 妻子 , 玛丽 , 来了 从 红色的 湖 .

拉尔夫·菲什卡彻和他的妻子玛丽来自红湖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [rɪ'pɔːtɪd] [ɔːl][ɒv; əv]
They were Enemies of the State because they had not reported all of
他们 是 敌人 的 这 状态 因为 他们 有 不是 据报道 全部 的
[ðə; ði] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] .
the fish they had caught .
这 鱼 他们 有 捕捉 .

他们因为没有上报捕获的所有鱼类而成为国家敌人。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['niːnə] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɒz; wəz] ['θiːəˌdɔːr] [kʊk] - .
Except for Nina , the youngest one of us was Theodor Cook 3044 .
除了 为了 妮娜 , 这 最小的 一 的 我们 曾是 西奥多 厨师 - .

除了妮娜之外，我们当中最年轻的是西奥多·库克 3044。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .
He was very frightened .
他 曾是 非常 害怕 .

他非常害怕。

[hiː; hi][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən] ['mʌʃrʊm] [bred] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪti] ['ræʃ(ə)n]
He told how he had stolen mushroom bread from the Central City Ration
他 讲述 如何 他 有 被盗 蘑菇 面包 从 这 中央 城市 配给
['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] ,
Station where he worked ,
车站 在哪里 他 工作 ,

他讲述了自己如何从他工作的中央城市配给站偷蘑菇面包的经历。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪm] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv]
and how his wife had reported him so she wouldn't become an Enemy of
和 如何 他的 妻子 有 据报道 他 所以 她 不会 变得 一个 敌人 的
[ðə; ði] [steɪt] ['ɔːlsəʊ] .
the State also .
这 状态 还 .

以及他的妻子如何举报他，以免自己也成为国家敌人。

[ðə; ði][lɑːst][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][wɒz; wəz]['bruːnəʊ] - - .
The last one to be brought in was Bruno Oreminer 2139 .
这 最后的 一 到 是 带来 在 曾是 布鲁诺 - - .

最后入场的是 Bruno Oreminer 2139。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] [baɪ] ['hɪtɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [rɒk] .
He had killed his foreman by hitting him in the head with a rock .
他 有 被杀 他的 领班 经过 击中 他 在 这 头 和 一个 岩石 .

他用石头砸死了他的工头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg][mæn] , [ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] .
He was a very big man , and very strong .
他 曾是 一个 非常 大的 男人 , 和 非常 强的 .

他身材高大，力气也很大。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːkt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [lʊk] [ɪn]
But he talked very little and there was a cold and dangerous look in
但 他 谈话 非常 小的 和 那里 曾是 一个 寒冷的 和 危险的 看 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

但他很少说话，眼神冷漠而危险。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [ə'weɪk] , [ðə; ði] [gɑːdz] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Early on the sixth awake , the guards came for us .
早期的 在 这 第六 醒 , 这 守卫 来了 为了 我们 .

六号清晨醒来时，卫兵来抓我们了。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] , ['ɔːlməʊst]['sev(ə)n] [ə'weik] .
The march was long , almost seven awakes .
这 行进 曾是 长的 , 几乎 七 醒来 .

行军路途漫长，几乎持续了七天。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['meni] ['sɪtɪz] — [bɪg] ['sɪti] , ['paʊə(r)] ['sɪti] , [ænd; ənd] [red] [leɪk] ; [ðen] ['aɪən] ['sɪti] ,
We passed through many cities — Big City , Power City , and Red Lake ; then Iron City ,
我们 通过了 通过 许多 城市 — 大的 城市 , 力量 城市 , 和 红色的 湖 ; 然后 铁 城市 ,

我们途经了许多城市——大城市、电力城和红湖；然后是钢铁城，

[diːp] [pɪt] , [ænd; ənd] [lɑːst] ['sɪti] .
Deep Pit , and Last City .
深的 坑 , 和 最后的 城市 .

深坑，以及最后的城市。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ten] - [læmp] - [pə(r)] - [maɪl] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [bɪg] [pɪt] [tuː; tə] [lɑːst] ['sɪti] .
There was only a ten - lamp - per - mile passage from Big Pit to Last City .
那里 曾是 仅有的 一个 十 - 灯 - 每 - 英里 通道 从 大的 坑 到 最后的 城市 .

从大坑到末城，每英里只有十盏灯的通道。

[wiː; wi] [pɑːst] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
We passed few people .
我们 通过了 很少 人们 .

我们遇到的行人寥寥无几。

[æt; ət] [lɑːst] ['sɪti] ,
At Last City ,
在 最后的 城市 ,

在最后的城市，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [gɑːd] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [smɔːl] ['ʃəʊldə(r)] [pæks] [wɪð] [ðə; ði] [fuːd] ,
we were taken to the State Guard Station and given small shoulder packs with the food ,
我们 是 已采取 到 这 状态 警卫 车站 和 给定 小的 肩膀 包装 和 这 食物 ,

我们被带到州警卫队站，并被分发了装有食物的小肩包。

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [læmps] [ðə; ði] [lɔː] [sez] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] .
water , and lamps the law says we may have .
水 , 和 灯 这 法律 说道 我们 可能 有 .

法律规定我们可以拥有水和灯。

[aʊt] [ɒv; əv] [lɑːst] ['sɪti] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['pɔːli; 'pʊəli] ['laɪtɪd] , ['əʊnli] [faɪv] [læmps] [pə(r)] [maɪl] .
Out of Last City the passage was narrow and poorly lighted , only five lamps per mile .
出去 的 最后的 城市 这 通道 曾是 狭窄的 和 差 照明 , 仅有的 五 灯 每 英里 .

从最后一座城市出来，通道狭窄且光线昏暗，每英里只有五盏灯。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ðə; ði] [gɑːdz] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ,
After a few miles the guards became silent ,
后 一个 很少 英里 这 守卫 成为 沉默的 ,

走了几英里后，守卫们都沉默了。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [ʌp] [ə'hed] [wiː; wi] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['aɪən] [wɔːl] .
and then just up ahead we saw what looked like a solid iron wall .
和 然后 只是 向上 前方 我们 锯 什么 看起来 喜欢 一个 坚硬的 铁 墙 .

然后，就在前方不远处，我们看到了一堵看起来像是实心铁墙的东西。

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [blæk] ['pæsɪdʒ] .
We had come to the gate to Black Passage .
我们 有 来 到 这 门 到 黑色的 通道 .

我们来到了通往黑通道的大门。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [tʊk] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
One of the guards took a paper from his pocket and read it very
一 的 这 守卫 采取 一个 纸 从 他的 口袋 和 读 它 非常
['kwɪkli] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] .
quickly so that it was hard to understand most of the words .
迅速地 所以 那 它 曾是 难的 到 理解 最多 的 这 字 .

一名卫兵从口袋里掏出一张纸，飞快地读了起来，以至于大部分字都难以辨认。

[bʌt; bət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)] " ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
But every little while we could hear " Enemies of the State .
但 每一个 小的 尽管 我们 可以 听到 " 敌人 的 这 状态 .

但时不时地，我们就能听到“国家之敌”。

" [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
" When he finished reading ,
" 什么时候 他 完成的 阅读 ,

“他读完书后，

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [pʊt] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][sʌm; səm] ['nɒtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd]
all three of the guards put their fingers in some notches in the gate and
全部 三 的 这 守卫 放 他们的 手指 在 一些 缺口 在 这 门 和
['pʊld] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] ,
pulled with all their strength ,
拉 和 全部 他们的 力量 ,

三名卫兵将手指插入大门上的凹槽中，用尽全力拉动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [slɪd]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .
and the gate slid into the side of the wall .
和 这 门 滑行 进入 这 边 的 这 墙 .

大门滑进了墙边。

[blæk] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] !
Black Passage was before us !
黑色的 通道 曾是 前 我们 !

黑色通道就在我们眼前！

[mɑː'riː] - [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] , [ænd; ənd]['niːnə] [prest] [ʌp] [ə'genst] [ˌem 'iː]
Mari Fishcatcherswife gave a little scream , and Nina pressed up against me
玛丽 - 给予 一个 小的 尖叫 , 和 妮娜 按下 向上 反对 我
[ænd; ənd][held][maɪ][ɑːm] ['taɪtli] .
and held my arm tightly .
和 握住 我的 手臂 紧紧 .

玛丽·菲什卡彻斯妻子发出了一声短促的尖叫，妮娜紧紧地贴着我，抓住了我的胳膊。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ded] [bəʊnz] .
Lying on the floor of the passage were many dead bones .
说谎 在 这 地面 的 这 通道 是 许多 死的 骨头 .

通道的地板上散落着许多死者的骸骨。

[ðə; ði] [gɑːd] [huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [sed] [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ]['ɪntuː] [blæk]
The guard who had read the paper said we must now go into Black
这 警卫 WHO 有 读 这 纸 说 我们 必须 现在 去 进入 黑色的
['pæsɪdʒ] .
Passage .
通道 .

读过报纸的守卫说，我们现在必须进入黑道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][nəʊ][wʌn] [muːvd] .
For a long time no one moved .
为了 一个 长的 时间 不 一 已搬 .

很长一段时间里，没有人动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdɑːknəs] [weə(r)] ,
It is hard to be the first into a darkness where ,
它 是 难的 到 是 这 第一的 进入 一个 黑暗 在哪里 ,

第一个进入黑暗世界的人很难，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [aɪ] [ˈsɜːrtʃɪz] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [lait] .
no matter how far the eye searches , there is not the faintest light .
不 事情 如何 远的 这 眼睛 搜索 , 那里 是 不是 这 最微弱 光 .

无论目光扫视多远，也看不到一丝光亮。

[ðen] [ˈdɒktə(r)][dɔːrn] [strʌk] [ðə; ði] [flɪnt][ɒn][hɪz; ɪz][ɔɪl][læmp][ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Then Doctor Dorn struck the flint on his oil lamp and walked through the gate .
然后 医生 多恩 击 这 燧石 在 他的 油 灯 和 步行 通过 这 门 .

然后多恩医生敲响油灯上的燧石，穿过大门走了出去。

[wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][læmp] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
With the light of his lamp ahead of us ,
和 这 光 的 他的 灯 前方 的 我们 ,

在他的灯火指引下，我们前行。

[ðə; ði][fɪə(r)] [bɪˈkeɪm] [les] [ænd; ənd][wiː; wi] [tɜːnd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [læmps][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .
the fear became less and we turned on our own lamps and followed after him .
这 害怕 成为 较少的 和 我们 转向 在 我们的 自己的 灯 和 随后 后 他 .

恐惧感渐渐消退，我们打开自己的灯，跟在他身后。

[ðə; ði][ˈaɪən][wɔːl] [slɪd] [kləʊzd] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes] .
The iron wall slid closed behind us .
这 铁 墙 滑行 关闭 在后面 我们 .

铁墙在我们身后缓缓关上。

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [təˈwɔːd] [lɑːst] [ˈsɪti] .
We could hear the steps of the guards as they walked back toward Last City .
我们 可以 听到 这 步骤 的 这 守卫 作为 他们 步行 后退 朝向 最后的 城市 .

我们可以听到卫兵们往最后之城走去的脚步声。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
After a while we couldn't hear them any longer .
后 一个 尽管 我们 不能 听到 他们 任何 更长 .

过了一会儿，我们就听不到他们的声音了。

[ˈbruːnəʊ] - [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [geɪt] ,
Bruno Oreminer tried to move the gate ,
布鲁诺 - 尝试 到 移动 这 门 ,

布鲁诺·奥雷米纳试图移动大门，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaɪən][wɒz; wəz] [smuːð] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
but the iron was smooth on this side and nothing happened .
但 这 铁 曾是 光滑的 在 这 边 和 没有什么 发生 .

但熨斗这一面很光滑，什么事也没发生。

['θiːəˌdɔːr] [kʊk] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ded] [bəʊnz] ,
Theodor Cook had put his face in his hands so he would not have to look at the dead bones ,
西奥多 厨师 有 放 他的 脸 在 他的 双手 所以 他 会 不是 有 到 看 在 这 死的 骨头 ，

西奥多·库克双手捂住脸，这样他就不用去看那些死者的骸骨了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stept] [ɒn] [wʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [krækt] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] .
but he stepped on one , and when it cracked , he gave a little cry .
但 他 步 在 一 ， 和 什么时候 它 裂纹 ， 他 给予 一个 小的 哭 .

但他踩到了一颗，当它裂开时，他发出了一声轻微的叫喊。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
Doctor Dorn started to walk down the passage .
医生 多恩 开始 到 走 向下 这 通道 .

多恩医生开始沿着走廊走下去。

[ai] [tʊk] ['niːnəz] [hænd] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
I took Nina's hand and we followed after him .
我 采取 妮娜的 手 和 我们 随后 后 他 .

我牵起妮娜的手，我们跟在他身后。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] [wɪtʃ] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
It would do no good to stay there by the gate which would never again open for us .
它 会 做 不 好的 到 停留 那里 经过 这 门 哪个 会 绝不 再次 打开 为了 我们 .

我们待在那儿，守着那扇永远不会再为我们敞开的大门，没有任何用处。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] , [wiː; wi] [wʊd] [dʒʌst] [bɪ'kʌm] [ded] [bəʊnz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
If we remained , we would just become dead bones like the rest .
如果 我们 剩余 ， 我们 会 只是 变得 死的 骨头 喜欢 这 休息 .

如果我们留下，我们最终也会像其他人一样变成白骨。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'haɪnd] .
The others came along a little way behind .
这 其他的 来了 沿着 一个 小的 方式 在后面 .

其他人稍晚一些到达。

['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] [bəʊnz] [səʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ,
After we had walked through the passage far enough away from the dead bones so we could not see them ,
后 我们 有 步行 通过 这 通道 远的 足够的 离开 从 这 死的 骨头 所以 我们 可以 不是 看 他们 ，

当我们穿过通道，走到离骸骨足够远的地方，看不到它们之后，

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [stɒpt] .
Doctor Dorn stopped .
医生 多恩 停止 .

多恩医生停了下来。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] ,
He said we should rest awhile and eat a little of the food ,
他 说 我们 应该 休息 一会儿 和 吃 一个 小的 的 这 食物 ，

他说我们应该休息一会儿，吃点东西。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [tɔːk] .
and then we would talk .
和 然后 我们 会 讲话 .

然后我们就会交谈。

['θiːəˌdɔːr] [kʊk] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][ðə; ði] ['kwestʃən] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
Theodor Cook was the first one to ask him the question we were all
西奥多 厨师 曾是 这 第一的 一 到 问 他 这 问题 我们 是 全部

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
thinking about .
思维 关于 .

西奥多·库克是第一个问他我们所有人都在思考的问题的人。

" [wen] [wɪl] [wiː; wi][daɪ] ?
" When will we die ?
" 什么时候 将要 我们 死 ?

我们何时会死?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['dɒktə(r)][dɔːrn] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
Doctor Dorn said he didn't know .
医生 多恩 说 他 没有 知道 .

多恩医生说他不知道。

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['ɡɪv(ə)n][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][lɑːst]
The food and water we had been given was supposed to last
这 食物 和 水 我们 有 到过 给定 曾是 据称 到 最后的

[fɔː(r); fə(r)][ten] [ə'weik] [ænd; ənd] [sliːp] .
for ten awakes and sleeps .
为了 十 醒来 和 睡觉 .

我们得到的食物和水应该够我们醒着和睡着十次。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] ['keəf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)] .
If we were very , very careful , it might last for much longer .
如果 我们 是 非常 , 非常 小心 , 它 可能 最后的 为了 很多 更长 .

如果我们非常非常小心，它或许能持续更长时间。

[ðə; ði][ɔɪl] [wʊd] ['prɒbəbli] [bɪ'kʌm] [juːst] [ʌp] [fɜːst] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [lait]
The oil would probably become used up first , and when there was no more light
这 油 会 大概 变得 用过的 向上 第一的 , 和 什么时候 那里 曾是 不 更多的 光

,
,
,

石油很可能会先用完，当再也没有灯光的时候，

[ðen] ['prɒbəbli] [ðə; ði] - [wʊd] [ɡet][ˌjuː 'es] .
then probably the Groles would get us .
然后 大概 这 - 会 得到 我们 .

那格罗尔家族很可能会抓住我们。

['θiːəˌdɔːr] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ded] [bəʊnz] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]
Theodor asked whether the dead bones we had seen were people who had
西奥多 问 无论 这 死的 骨头 我们 有 已见 是 人们 WHO 有

[biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] - .
been killed by the Groles .
到过 被杀 经过 这 - .

西奥多问我们看到的那些死尸是不是被格罗尔人杀害的。

['dɒktə(r)][dɔːrn] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] .
Doctor Dorn said he didn't know , but he didn't think so .
医生 多恩 说 他 没有 知道 , 但 他 没有 思考 所以 .

多恩医生说他不知道，但他觉得不太可能。

[wen] [ðə; ði] - [faʊnd] ['sʌmwʌn] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n]
When the Groles found someone , there were not supposed to be even
什么时候 这 - 成立 某人 ， 那里 是 不是 据称 到 是 甚至
[ded] [bəʊnz] [left] .
dead bones left .
死的 骨头 左边 .

当格罗尔人发现尸体时，原本应该连骨头都不剩。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [keɪm] ['əʊnli] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
No one had ever seen a Grole because they came only when there was no
不 一 有 曾经 已见 一个 - 因为 他们 来了 仅有的 什么时候 那里 曾是 不
[lait] [æt; ət][ɔːl] .
light at all .
光 在 全部 .

从来没有人见过格罗尔人，因为它们只在完全黑暗的时候出现。

['dɒktə(r)][dɔːrn] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [θɪŋz] .
Doctor Dorn said he was sorry he had to say such frightening things .
医生 多恩 说 他 曾是 对不起 他 有 到 说 这样的 令人恐惧 事物 .

多恩医生说，他很抱歉不得不说出如此可怕的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːst] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][təʊld]
But he wanted us to know and understand the worst before he told
但 他 通缉 我们 到 知道 和 理解 这 最差 前 他 讲述
[ˌjuː 'es] [θɪŋz] [ðæt] [mait] [gɪv] [ˌjuː 'es][həʊp] .
us things that might give us hope .
我们 事物 那 可能 给 我们 希望 .

但他想让我们先了解并明白最糟糕的情况，然后再告诉我们一些可能会给我们带来希望的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃɑːns] , ['dɒktə(r)][dɔːrn] [sed] ,
There was the smallest chance , Doctor Dorn said ,
那里 曾是 这 最小 机会 ， 医生 多恩 说 ，

多恩医生说，机会渺茫。

[ðæt] [blæk] ['pæsɪdʒ] [mait] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [steɪt] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][laɪf] ,
that Black Passage might go to some other State where there was life ,
那 黑色的 通道 可能 去 到 一些 其他 状态 在哪里 那里 曾是 生活 ，

那条黑色通道或许会通往其他有生命的州。

[ðə; ði] [wei] ['kɒpə(r)] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [diːp] ['sɪti] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
the way Copper Passage from Deep City went to the State of the Savages .
这 方式 铜 通道 从 深的 城市 去 到 这 状态 的 这 野蛮人 .

从深城到野蛮人之州的铜道。

['aʊə(r)][həʊp][wɒz; wəz] ['terəbli] [smɔːl] [ðəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [dɪd][gəʊ][tuː; tə]
Our hope was terribly small though , because even if the passage did go to
我们的 希望 曾是 可怕 小的 尽管 ， 因为 甚至 如果 这 通道 做过 去 到
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
such a place ,
这样的 一个 地方 ，

然而，我们的希望却非常渺茫，因为即使这条通道真的通往那样的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['meni] [mɔː(r)] [ə'weik] [ænd; ənd] [sliːp] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd]
it would probably be many more awakes and sleeps away than we had
它 会 大概 是 许多 更多的 醒来 和 睡觉 离开 比 我们 有
[ɔɪl][fɔː(r); fə(r)] ; [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ,
oil for ; and also ,
油 为了 ； 和 还 ，

那可能会导致我们拥有的石油无法满足需求，造成更多的人醒来和睡觉；而且，

[ðə; ði][laɪf][ðeə(r)] [mait] [bi:; bi][waɪld][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
the life there might be wild the way it was in the State of the Savages .
这 生活 那里 可能 是 荒野 这 方式 它 曾是 在 这 状态 的 这 野蛮人 .

那里的生活可能像蛮荒之地一样充满野蛮气息。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][streɪndʒ] [ðəʊ] [haʊ] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][həʊp][səʊ] [smɔ:l] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst] ['nʌθɪŋ]
It is strange though how even a hope so small as to be almost nothing
它 是 奇怪的 尽管 如何 甚至 一个 希望 所以 小的 作为 到 是 几乎 没有什么
[kæn; kən] [gɪv] [nju:] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] .
can give new strength to the heart .
能 给 新的 力量 到 这 心 .

然而，令人惊奇的是，即使是微不足道的希望，也能给心灵带来新的力量。

['dɒktə(r)][dɔ:rn] [tɔ:kt] [mɔ:(r)] ,
Doctor Dorn talked more ,
医生 多恩 谈话 更多的 ，

多恩医生多说了几句，

['telɪŋ] [ˌju: 'es] [haʊ] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [les] [ænd; ənd] [les] [lait]
telling us how we would have to learn to live with less and less light
讲述 我们 如何 我们 会 有 到 学习 到 居住 和 较少的 和 较少的 光
[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔɪl] [wʊd] [lɑ:st][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
so that the oil would last as long as possible .
所以 那 这 油 会 最后的 作为 长的 作为 可能的 .

告诉我们，我们必须学会适应越来越少的光照，这样石油才能尽可能长时间地使用下去。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wi:; wi] [wʊd] [bɜ:n] [fɔ:(r)][læmps] .
In the beginning we would burn four lamps .
在 这 开始 我们 会 烧伤 四 灯 .

起初我们会点四盏灯。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][nɒt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['pi:p(ə)l][tu:; tə]
Because the passage was not wide enough for more than two people to
因为 这 通道 曾是 不是 宽的 足够的 为了 更多的 比 二 人们 到
[wɔ:k] [tə'geðə(r)] ,
walk together ,
走 一起 ，

因为通道不够宽，只能容纳两个人并排行走。

[wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'ləʊn] .
one of us would have to walk alone .
一 的 我们 会 有 到 走 独自的 .

我们之中必须有一人独自前行。

[bʌt; bət] [hu:'evə(r)] [wɔ:kt] [ə'ləʊn] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪd] [læmps] ,
But whoever walked alone would always carry one of the lighted lamps ,
但 谁 步行 独自的 会 总是 携带 一 的 这 照明 灯 ，

但凡独自行走的人，总会带上一盏点亮的灯。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi][fɜ:st][ɔ:(r)][lɑ:st] .
and would never be first or last .
和 会 绝不 是 第一的 或者 最后的 .

而且永远不会是第一，也不会是最后一。

[wen] [wi:; wi] [bɪ'keɪm] [ju:st] [tu:; tə][fɔ:(r)][læmps] ,
When we became used to four lamps ,
什么时候 我们 成为 用过的 到 四 灯 ，

当我们习惯了四盏灯之后，

[wi:; wi] [wʊd] [tɜ:n] [wʌn] [ɒf] [ænd; ənd][traɪ] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] ['əʊnli] [θri:] .
we would turn one off and try walking with only three .
我们 会 转动 一 离开 和 尝试 步行 和 仅有的 三 .

我们会关掉一个，然后尝试只用三个人走路。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'nʌðə(r)][læmp] [wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] [ɒf] [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] [læmps] [wʊd] [biː; bi] [kept] ['laɪtɪd] ,
After a while another lamp would be turned off and only two lamps would be kept lighted ,
后 一个 尽管 其他 灯 会 是 转向 离开 和 仅有的 二 灯 会 是 保留 照明 ,

过了一会儿，另一盏灯也会被关掉，只剩下两盏灯亮着。

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] .
one at the beginning and one at the end of the column .
一 在 这 开始 和 一 在 这 结尾 的 这 柱子 .

一列开头，一列结尾。

['djʊərɪŋ] [sliːp] [wiː; wi] [wʊd] [kiːp] [tuː] [læmps][ɒn] .
During sleeps we would keep two lamps on .
期间 睡觉 我们 会 保持 二 灯 在 .

睡觉时我们会开着两盏灯。

[wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] - ,
One would be enough to frighten away the Groles ,
一 会 是 足够的 到 吓唬 离开 这 - ,

一个就足以吓跑格罗尔人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [gəʊ] [aʊt] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sefə] [tuː; tə][juːz] [tuː] .
but there was always the danger it might go out , so it was safer to use two .
但 那里 曾是 总是 这 危险 它 可能 去 出去 , 所以 它 曾是 更安全 到 使用 二 .

但总有熄灭的危险，所以使用两个更安全。

['θiːəˌdɔːr] [ɑːskt] [ˌwʊdnt] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [blæk] [fɪə(r)] , [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] [lait] .
Theodor asked wouldn't we get the Black Fear , with so little light .
西奥多 问 不会 我们 得到 这 黑色的 害怕 , 和 所以 小的 光 .

西奥多问，光线这么少，我们岂不是会遭遇"黑色恐惧"?

['dɒktə(r)][dɔːrn] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
Doctor Dorn said he didn't know .
医生 多恩 说 他 没有 知道 .

多恩医生说他不知道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [blæk] [fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði][læmps]['grædʒuəli] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
It was to prevent the Black Fear that we would turn off the lamps gradually instead of all at once .
它 曾是 到 防止 这 黑色的 害怕 那 我们 会 转动 离开 这 灯 逐步地 反而 的 全部 在 一次 .

为了防止出现"黑色恐惧"，我们才逐渐关掉灯，而不是一次性全部关掉。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] ,
But anyway ,
但 反正 ,

不过，总之，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [blæk] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðæn; ðən][tuː; tə][juːz][ʌp] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] - [kʌm] .
it was better to get the Black Fear for a few hours than to use up all of the oil and have the Groles come .
它 曾是 更好的 到 得到 这 黑色的 害怕 为了 一个 很少 小时 比 到 使用 向上 全部 的 这 油 和 有 这 - 来 .

与其用光所有的油，让格罗尔人来，不如让黑魔王待上几个小时。

[wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'gen] , ['dɒktə(r)] [dɔːrn] [ænd; ənd] ['bruːnəʊ] [went] [fɜːst] , [ðen] [rælf]
When we started walking again , Doctor Dorn and Bruno went first , then Ralf
什么时候 我们 开始 步行 再次 ， 医生 多恩 和 布鲁诺 去 第一的 ， 然后 拉尔夫
[ænd; ənd] [mɑː'riː] , [ðen] ['θiːəˌdɔːr] .
and Mari , then Theodor .
和 玛丽 ， 然后 西奥多 .

当我们再次开始行走时，多恩医生和布鲁诺走在最前面，然后是拉尔夫和玛丽，最后是西奥多。

['niːnə] [ænd; ənd] [ai] [wɔːkt] [lɑːst] .
Nina and I walked last .
妮娜 和 我 步行 最后的 .

我和妮娜最后走。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [lɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['blæknəs] [bɪ'haɪnd] .
It is frightening to be last with the blackness behind .
它 是 令人恐惧 到 是 最后的 和 这 黑 在后面 .

身后一片漆黑，最后一个出局的感觉真可怕。

['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [teɪk] ['aʊə(r)] [pleɪs] .
Later , we will have a different position , and others will take our place .
之后 ， 我们 将要 有 一个 不同的 位置 ， 和 其他的 将要 拿 我们的 地方 .

以后，我们的职位会发生变化，其他人会取代我们的位置。

[wiː; wi] [hæv; həv] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] .
We have walked for many hours .
我们 有 步行 为了 许多 小时 .

我们走了好几个小时。

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] [tuː] [gɑːd] [læmps] [ɑː(r); ə(r)]
Now we have stopped for sleep and only the two guard lamps are
现在 我们 有 停止 为了 睡觉 和 仅有的 这 二 警卫 灯 是
['bɜːnɪŋ] .
burning .
燃烧 .

现在我们已经停下来睡觉了，只有两盏警戒灯亮着。

[ðə; ði] [lait] [ðeɪ] [meɪk] [ɪz] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [baɪ] .
The light they make is hardly enough to write by .
这 光 他们 制作 是 几乎 足够的 到 写 经过 .

它们发出的光线几乎不足以用来书写。

[wen] [ai] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['blæknəs] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]
When I look up and see the terrible blackness in the passage before and
什么时候 我 看 向上 和 看 这 糟糕的 黑 在 这 通道 前 和
[bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] ,
behind us ,
在后面 我们 ，

当我抬头看到我们前后通道里可怕的黑暗时，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [fɔːm] [ˌɪn'saɪd] .
a strange and awful feeling seems to form inside .
一个 奇怪的 和 可怕 感觉 似乎 到 形式 里面 .

一种奇怪而可怕的感觉似乎在心中形成。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] [fɪə(r)] .
This may be the beginning of Black Fear .
这 可能 是 这 开始 的 黑色的 害怕 .

这或许是“黑色恐惧”的开端。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæt] [ai] [stɒp] ['raɪtɪŋ] [naʊ] .
I think it is better that I stop writing now .
我 思考 它 是 更好的 那 我 停止 写作 现在 .

我觉得我最好现在就停止写作。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [həʊld] ['niːnə] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf]
I want to hold Nina in my arms and sleep with the warmth of her life
我 想 到 抓住 妮娜 在 我的 武器 和 睡觉 和 这 温暖 的 她 生活
[kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
close to me .
关闭 到 我 .

我想把妮娜抱在怀里，依偎着她温暖的生命入睡。

['sekənd] [ə'weɪk] , [θriː] ['dʒuːli] -
Second Awake , 3 Juli 2207
第二 醒 , 3 朱莉 -

第二次觉醒，2207年7月3日

[sɪns] [lɑːst] [sliːp] , [ðə; ði] ['aʊəz] [hæv; həv] [biːn] [sləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːk] [lɒŋ] ,
Since last sleep , the hours have been slow and the walk long ,
自从 最后的 睡觉 , 这 小时 有 到过 慢的 和 这 走 长的 ,

自上次入睡以来，时间过得很慢，路程也很漫长。

[bʌt; bət] [blæk] ['pæsɪdʒ] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .
but Black Passage remains the same .
但 黑色的 通道 遗迹 这 相同的 .

但黑通道依然如故。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [θɪŋks] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə'weik] [ænd; ənd] [sliːp] .
Doctor Dorn thinks there may be no change for many awakes and sleeps .
医生 多恩 思考 那里 可能 是 不 改变 为了 许多 醒来 和 睡觉 .

多恩医生认为，对于许多人来说，睡眠和醒来的时间可能不会有任何变化。

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ['saɪləns] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [steps] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['fɪəsəm]
To walk in silence except for the sound of our steps becomes a fearsome
到 走 在 沉默 除了 为了 这 声音 的 我们的 步骤 变成 一个 可怕的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

除了脚步声之外，一路寂静无声，这竟成了一种可怕的事情。

[səʊ] [wiː; wi] [tɔːk] [mʌtʃ] .
so we talk much .
所以 我们 讲话 很多 .

所以我们聊了很多。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [telz] [ˌjuː 'es] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
Doctor Dorn tells us interesting things that have happened while he was
医生 多恩 讲述 我们 有趣的 事物 那 有 发生 尽管 他 曾是
[fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['kaʊns(ə)l] .
Physician to the Supreme Council .
医生 到 这 最高 理事会 .

多恩医生向我们讲述了他担任最高委员会医生期间发生的一些有趣的事情。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [ðɪs] , [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [ə'hed]
When he does this , we do not think so much of what may be ahead
什么时候 他 做 这 , 我们 做 不是 思考 所以 很多 的 什么 可能 是 前方
[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

当他这样做的时候，我们不会过多地去想我们未来可能会面临什么。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒnəs] [ə'baʊt] ['bruːnəʊ] , [ðə; ði] [ɔː(r)] - ['maɪnə(r)] [huː] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] .
There is something of a strangeness about Bruno , the ore - miner who killed his foreman .
那里 是 某物 的 一个 奇怪 关于 布鲁诺 , 这 矿石 - 矿工 WHO 被杀 他的 领班 .

布鲁诺，这个杀死了工头的矿工，身上有些古怪的气质。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [rests] [wen] [wiː; wi] [rest] , [ænd; ənd] [sliːp] [wen] [wiː; wi] [sliːp] ,
Although he rests when we rest , and sleeps when we sleep ,
虽然 他 休息 什么时候 我们 休息 , 和 睡觉 什么时候 我们 睡觉 ,

虽然他与我们一同休息，与我们一同睡觉，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ['kɒmz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
the feeling comes that he is not with us .
这 感觉 来 那 他 是 不是 和 我们 .

感觉他已经不在我们身边了。

[hiː; hi] [wɔːks] ['ɔːlweɪz] [fɜːst] [wɪð] ['dɒktə(r)] [dɔːrn] , [ænd; ənd] [sez] ['nʌθɪŋ] .
He walks always first with Doctor Dorn , and says nothing .
他 散步 总是 第一的 和 医生 多恩 , 和 说道 没有什么 .

他总是走在多恩医生前面，一句话也不说。

['sʌmtaɪmz] [mɑː'riː] [ænd; ənd] ['niːnə] [wɔːk] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] ['wʊmən] [θɪŋz] .
Sometimes Mari and Nina walk together and talk about woman things .
有时 玛丽 和 妮娜 走 一起 和 讲话 关于 女士 事物 .

有时玛丽和妮娜会一起散步，聊聊女人之间的话题。

[mɑː'riː] [ɪz] ['twenti] - [tuː] , [θriː] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['niːnə] ,
Mari is twenty - two , three years older than Nina ,
玛丽 是 二十 - 二 , 三 年 老 比 妮娜 ,

玛丽今年二十二岁，比妮娜大三岁。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] ['mærid] [tuː; tə] [rælf] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [faɪv] [j'iəz] ,
and even though she has been married to Ralf for only five years ,
和 甚至 尽管 她 有 到过 已婚 到 拉尔夫 为了 仅有的 五 年 ,

尽管她与拉尔夫结婚只有五年，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['ɔːlməʊst] [bɔːn] [laɪf] [wʌns] .
she has almost borne life once .
她 有 几乎 出生 生活 一次 .

她几乎已经生过一次孩子了。

['niːnə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [laɪf] ,
Nina said it must be wonderful to bear life ,
妮娜 说 它 必须 是 精彩的 到 熊 生活 ,

妮娜说，孕育生命一定是一件美好的事。

[ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [dɔːrn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [mait] [beə(r)] [laɪf] [hɜː'self] [sʌm; səm] [deɪ] ,
and Doctor Dorn heard her and said she had the look of one who might bear life herself some day ,
和 医生 多恩 听到 她 和 说 她 有 这 看 的 一 WHO 可能 熊 生活 她自己 一些 天 ,

多恩医生听了她的话，说她看上去像个将来可能会生育孩子的人。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] .
perhaps even before she was twenty - five .
也许 甚至 前 她 曾是 二十 - 五 .

或许在她二十五岁之前。

['niːnə][wɒz; wəz] ['veri] [θrɪld] .
Nina was very thrilled .
妮娜 曾是 非常 激动不已 .

妮娜非常激动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [səʊ][fɑː(r)] [ə'hed] .
But it is strange to talk of a time so far ahead .
但 它 是 奇怪的 到 讲话 的 一个 时间 所以 远的 前方 .

但谈论遥远的未来，感觉很奇怪。

[ðə; ði][maɪnd] [fə'gɛt] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ə'weik] [ænd; ənd] [sliːp] [left] [tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .
The mind forgets sometimes there may be only a few awakes and sleeps left to all our lives .
这 头脑 忘记了 有时 那里 可能 是 仅有的 一个 很少 醒来 和 睡觉 左边 到 全部 我们的 生活 .

人的大脑有时会忘记，我们一生中可能只剩下寥寥几次醒来和睡眠。

[wʌn] [fiːlz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['θiːəˌdɔːr] .
One feels a great sorrow for Theodor .
一 感觉 一个 伟大的 悲哀 为了 西奥多 .

人们都为西奥多感到深深的悲痛。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪm][ðə; ði] [wei] [ai][hæv; həv]['niːnə] [ænd; ənd][rælf] [hæz; həz][mɑː'riː] ,
He does not have someone who is a part of him the way I have Nina and Ralf has Mari ,
他 做 不是 有 某人 WHO 是 一个 部分 的 他 这 方式 我 有 妮娜 和 拉尔夫 有 玛丽 ,

他身边没有像我身边的妮娜、拉尔夫身边的玛丽那样，成为他生命中不可或缺的一部分的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɒv; əv]['dɒktə(r)][dɔːrn][ɔː(r)]['bruːnəʊ] .
and he does not have the strength of heart of Doctor Dorn or Bruno .
和 他 做 不是 有 这 力量 的 心 的 医生 多恩 或者 布鲁诺 .

他没有多恩医生或布鲁诺那样坚强的意志。

[fɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][maɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Fear seems to hold his mind more than any of us .
害怕 似乎 到 抓住 他的 头脑 更多的 比 任何 的 我们 .

恐惧似乎比我们任何人都更能控制他的心神。

['meni] [taɪmz] ['niːnə][ɔː(r)][mɑː'riː] , [ɔː(r)] [rælf] [ɔː(r)][ai] ,
Many times Nina or Mari , or Ralf or I ,
许多 时代 妮娜 或者 玛丽 , 或者 拉尔夫 或者 我 ,

很多时候，妮娜、玛丽、拉尔夫或者我，

[wɔːk] [bɪ'saɪd] [hɪm][səʊ][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [ə'ləʊn] ['ɔːlweɪz] .
walk beside him so he will not have to walk alone always .
走 旁 他 所以 他 将要 不是 有 到 走 独自的 总是 .

陪在他身边，这样他就不用总是独自一人走了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi]['ɔːlməʊst]['nevə(r)] ['ɑːnsəz] .
But when we speak to him he almost never answers .
但 什么时候 我们 说话 到 他 他 几乎 绝不 答案 .

但是当我们和他说话时，他几乎从不回答。

[θɜːd] [ə'weɪk] , [fɔːr]['dʒuːli] -
Third Awake , 4 Juli 2207
第三 醒 , 4 朱莉 -

第三次觉醒，2207年7月4日

[ə'nʌðə(r)] [sliːp] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['taɪədnəs] [ɪz]['greɪtə(r)] .
Another sleep has come and our tiredness is greater .
其他 睡觉 有 来 和 我们的 疲倦 是 更大的 .

又一个夜晚来临，我们感到更加疲惫。

['dɒktə(r)][dɔːrn] [θɪŋks] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz][frɒm; frəm] [lɒst] ['sɪti] .
Doctor Dorn thinks we are about twenty - five miles from Lost City .
医生 多恩 思考 我们 是 关于 二十 - 五 英里 从 丢失的 城市 .

多恩医生认为我们距离失落之城大约还有二十五英里。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːk] , [wiː; wi] [tɜːnd] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][læmps] ,
After an hour of the walk , we turned off one of the lamps ,
后 一个 小时 的 这 走 , 我们 转向 离开 一 的 这 灯 ,

步行一小时后，我们关掉了一盏灯。

['liːvɪŋ] ['əʊnli] [θriː] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn]
leaving only three on , and the blackness of the passage seemed to jump in
离开 仅有的 三 在 , 和 这 黑 的 这 通道 似乎 到 跳 在
[tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .
toward us .
朝向 我们 .

只剩下三个人，通道里的黑暗仿佛向我们扑来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['iːv(ə)l] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['blæknəs] ,
It is like a live and evil thing , the blackness ,
它 是 喜欢 一个 居住 和 邪恶的 事物 , 这 黑 ,

黑暗就像一个活生生的邪恶之物。

['rʌnɪŋ] [ɪn][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [jet] ['fɒləʊɪŋ] [səʊ] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .
running in fear from the light before us , yet following so closely behind .
跑步 在 害怕 从 这 光 前 我们 , 然而 下列的 所以 密切 在后面 .

我们恐惧地逃离眼前的光芒，却又紧紧地跟在身后。

['sʌmtaɪmz] [ai] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] - ,
Sometimes I cannot help feeling that , like the Groles ,
有时 我 不能 帮助 感觉 那 , 喜欢 这 - ,

有时我不禁觉得，就像格罗尔一家一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][lɑːst][læmp][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rʌʃ] [ɪn]
it is just waiting for our last lamp to go out so it can rush in
它 是 只是 等待 为了 我们的 最后的 灯 到 去 出去 所以 它 能 匆忙 在
[ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
and kill us .
和 杀 我们 .

它就等着我们最后一盏灯熄灭，然后冲进来杀死我们。

[ɪn][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɔːtʃənət] .
In one thing we have been fortunate .
在 一 事物 我们 有 到过 幸运 .

我们在一件事上很幸运。

['iːv(ə)n] [wɪð] ['əʊnli] [θriː] [læmps] ['laɪtɪd] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [blæk] [fɪə(r)] .
Even with only three lamps lighted no one has had the Black Fear .
甚至 和 仅有的 三 灯 照明 不 一 有 有 这 黑色的 害怕 .

即使只点亮三盏灯，也没有人感到黑夜恐惧。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [sliːp] [wiː; wi] [wɪl] [bɜːn] ['əʊnli] [tuː] [læmps][ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['blæknəs] [wɪl]
But after this sleep we will burn only two lamps and again the blackness will
但 后 这 睡觉 我们 将要 烧伤 仅有的 二 灯 和 再次 这 黑 将要
[muːv] ['kləuzə(r)] .
move closer .
移动 更近 .

但睡醒之后，我们将只点亮两盏灯，黑暗将再次逼近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɔːt] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] .
It is not a pleasant thought to sleep with .
它 是 不是 一个 令人愉快的 想法 到 睡觉 和 .

带着这样的想法入睡令人很不舒服。

[fɔːθ] [ə'weɪk] , [faɪv]['dʒuːli] -
Fourth Awake , 5 Juli 2207
第四 醒 , 5 朱莉 -

第四觉醒，2207年7月5日

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['dɑːknəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['əʊnli] [tuː] [læmps] , [ɔːl][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
Except for the greater darkness because of only two lamps , all is the same .
除了 为了 这 更大的 黑暗 因为 的 仅有的 二 灯 , 全部 是 这 相同的 .

除了因为只有两盏灯而显得更暗之外，其他一切都一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪti] ['sɪgnlz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wen] [tuː; tə] [sliːp]
It is strange not to have the City Signals to tell us when to sleep
它 是 奇怪的 不是 到 有 这 城市 信号 到 告诉 我们 什么时候 到 睡觉
[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ə'weɪk] .
and when to awake .
和 什么时候 到 醒 .

没有了城市信号告诉我们何时睡觉、何时起床，感觉很奇怪。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli]['aʊə(r)] ['taɪədnəs] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ə'weik] [ænd; ənd] [sliːp] ,
Because we have only our tiredness to measure awakes and sleeps ,
因为 我们 有 仅有的 我们的 疲倦 到 措施 醒来 和 睡觉 ,

因为我们只能通过疲倦程度来衡量清醒和睡眠，

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ai] [raɪt] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
I am no longer sure the date I write above is the right one .
我 是 不 更长 当然 这 日期 我 写 多于 是 这 正确的 一 .

我不再确定上面写的日期是否正确。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [tɔːk] [æz; əz] [mʌtʃ] [naʊ] .
We do not talk as much now .
我们 做 不是 讲话 作为 很多 现在 .

我们现在说话没以前那么多了。

[ɔːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [streŋθ] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːkɪŋ] .
All of our strength must be used for walking .
全部 的 我们的 力量 必须 是 用过的 为了 步行 .

我们必须用尽所有力气去走路。

[fɪfθ] [ə'weɪk] , [sɪks]['dʒuːli] -
Fifth Awake , 6 Juli 2207
第五 醒 , 6 朱莉 -

第五觉醒，2207年7月6日

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][læmps] [went] [aʊt] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] , [ðɪs] [ə'weɪk] .
One of the lamps went out while we were walking , this awake .
一 的 这 灯 去 出去 尽管 我们 是 步行 , 这 醒 .

我们醒着的时候，走路的路上有一盏灯灭了。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lait] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
Although we were able to light it again in a few seconds ,
虽然 我们 是 有能力的 到 光 它 再次 在 一个 很少 秒 ,

虽然我们几秒钟后就又把它点燃了，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][help] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ][ðə; ði] - [mait] [hæv; həv] [kʌm] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)][læmp]
we could not help thinking how the Groles might have come if the other lamp
我们 可以 不是 帮助 思维 如何 这 - 可能 有 来 如果 这 其他 灯
['hædnt] [biːn] ['bɜːnɪŋ] .
hadn't been burning .
之前没有 到过 燃烧 .

我们不禁想到，如果另一盏灯没有亮着，格罗尔人会是怎么来的。

['dɒktə(r)][dɔːrn] [sez] ['aʊə(r)] ['taɪədnəs] [ɪz][səʊ] [greɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [iːt] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Doctor Dorn says our tiredness is so great because we eat so little of the
医生 多恩 说道 我们的 疲倦 是 所以 伟大的 因为 我们 吃 所以 小的 的 这
[fuːd] .
food .
食物 .

多恩医生说，我们感到如此疲惫是因为我们吃的食物太少了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [wen] [wʌn] [rɪ'meɪnz] [səʊ] ['hʌŋgri] ;
It is very hard to be careful when one remains so hungry ;
它 是 非常 难的 到 是 小心 什么时候 一 遗迹 所以 饥饿的 ;

当一个人一直处于饥饿状态时，很难保持谨慎；

[jet] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [blæk] ['pæsɪdʒ] [meɪks] [ðə; ði][maɪnd]
yet not knowing how many days are before us in Black Passage makes the mind
然而 不是 会心 如何 许多 天 是 前 我们 在 黑色的 通道 制作 这 头脑
['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [strɒŋ] .
fearful and the will strong .
可怕 和 这 将要 强的 .

然而，不知道在黑道中还要走多少天，这既让人恐惧，又让人意志坚定。

['sev(ə)nθ] [ə'weɪk] , [eit]['dʒuːli] -
Seventh Awake , 8 Juli 2207
第七 醒 , 8 朱莉 -

第七觉醒，2207年7月8日

[ðɪs] [ə'weɪk] , ['θiːəˌdɔːr] [hæd; həd][ðə; ði] [blæk] [fɪə(r)] .
This awake , Theodor had the Black Fear .
这 醒 , 西奥多 有 这 黑色的 害怕 .

醒来后，西奥多患上了黑色恐惧症。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][həʊld][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][læmps][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]
We had to hold one of the lamps in front of his eyes for more
我们 有 到 抓住 一 的 这 灯 在 正面 的 他的 眼睛 为了 更多的
[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp] [tremblɪŋ] .
than an hour before he was able to stop trembling .
比 一个 小时 前 他 曾是 有能力的 到 停止 发抖 .

我们不得不把其中一盏灯放在他眼前照了一个多小时，他才停止颤抖。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'nʌðə(r)]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
Then it was almost another hour before he was able to go on .
然后 它 曾是 几乎 其他 小时 前 他 曾是 有能力的 到 去 在 .

之后又过了将近一个小时他才能继续前进。

[ɪ'lev(ə)nθ] [ə'weɪk] , - ['dʒuːli] -
Eleventh Awake , 12 Juli 2207
第十一 醒 , - 朱莉 -

第十一次觉醒，2207年7月12日

[sliːp] [f'ɒləʊz] [sliːp] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] .
Sleep follows sleep and nothing changes .
睡觉 跟随 睡觉 和 没有什么 变化 .

睡眠接着睡眠，一切照旧。

['sʌmtaɪmz] [ai] [fi:l] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [nɒt] [mu:vd] [æt; ət] [ɔ:l] ,
Sometimes I feel that we have not moved at all ,
有时 我 感觉 那 我们 有 不是 已搬 在 全部 ,

有时我觉得我们根本没有前进。

[ðæt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [lɑ:st] ['sɪti] .
that we are still just outside Last City .
那 我们 是 仍然 只是 外部 最后的 城市 .

我们现在仍然在最后之城外。

[jet] ['dɒktə(r)] [dɔ:rn] [sez] [wi:; wi] [hæv; həv] [kʌm] ['ɔ:lməʊst] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
Yet Doctor Dorn says we have come almost one hundred miles .
然而 医生 多恩 说道 我们 有 来 几乎 一 百 英里 .

然而，多恩医生说我们已经走了将近一百英里。

[twelfθ] [ə'weɪk] , - ['dʒu:li] -
Twelfth Awake , 13 Juli 2207
第十二 醒 , - 朱莉 -

第十二觉醒，2207年7月13日

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [sli:p] [wi:; wi] ['emptid] ['aʊə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [pæks] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] [fu:d]
Just before this sleep we emptied our shoulder packs to see how much food
只是 前 这 睡觉 我们 清空 我们的 肩膀 包装 到 看 如何 很多 食物
[ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] [ju:st] .
and water we have used .
和 水 我们 有 用过的 .

就在睡觉前，我们清空了肩包，看看我们用了多少食物和水。

[məʊst] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [hæv; həv] [ju:st] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɔ:θ] [ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n] .
Most of us have used about one - fourth of what we have been given .
最多 的 我们 有 用过的 关于 一 - 第四 的 什么 我们 有 到过 给定 .

我们大多数人只用了我们所拥有资源的大约四分之一。

['dɒktə(r)] [dɔ:rn] [sez] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [bæd] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [ju:z] ['i:v(ə)n] [les] .
Doctor Dorn says this is not bad , but we must learn to use even less .
医生 多恩 说道 这 是 不是 坏的 , 但 我们 必须 学习 到 使用 甚至 较少的 .

多恩医生说这不算坏事，但我们必须学会少用一些。

['θi:əˌdɔ:r] [hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [fu:d] [left] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] .
Theodor has much more food left than any of us .
西奥多 有 很多 更多的 食物 左边 比 任何 的 我们 .

西奥多剩下的食物比我们任何人都多得多。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['djʊərɪŋ] [rests] [hi:; hi] [i:ts] ['ɔ:lməʊst] ['nʌθɪŋ] .
This is not surprising , because during rests he eats almost nothing .
这 是 不是 奇怪 , 因为 期间 休息 他 吃 几乎 没有什么 .

这不足为奇，因为他在休息期间几乎不吃东西。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [left] [ðæt] ['wʌrɪs] ['dɒktə(r)] [dɔ:rn] .
It is the little oil we have left that worries Doctor Dorn .
它 是 这 小的 油 我们 有 左边 那 担忧 医生 多恩 .

多恩医生担心的是我们剩下的那点石油。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['i:v(ə)n] [ten] [mɔ:(r)] [ə'weik] [ænd; ənd]
He does not believe there will be enough for even ten more awakes and
他 做 不是 相信 那里 将要 是 足够的 为了 甚至 十 更多的 醒来 和
[sli:p] .
sleeps .
睡觉 .

他认为这点钱甚至不够再睡十次。

[wiː; wi] [wʊd] [juːz] [les] [ɔɪl] [ɪf] [wiː; wi] [bɜːnd] ['əʊnli][wʌn][læmp] ,
We would use less oil if we burned only one lamp ,
我们 会 使用 较少的 油 如果 我们 烧伤 仅有的 一 灯 ,

如果我们只点一盏灯，就会节省油。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [tʃɑːns] .
but it would be a terrible chance .
但 它 会 是 一个 糟糕的 机会 .

但这将是一个极其糟糕的机会。

[wiː; wi][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ə; eɪ][læmp] [went] [aʊt] ['sevrəl] [ə'weik] [ə'gəʊ] .
We remember how a lamp went out several awakes ago .
我们 记住 如何 一个 灯 去 出去 一些 醒来 前 .

我们还记得几天前一盏灯熄灭的情景。

[ˌfɔː'tiːnθ] [ə'weɪk] , - ['dʒuːli] -
Fourteenth Awake , 15 Juli 2207
第十四 醒 , - 朱莉 -

第十四觉醒，2207年7月15日

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][lɑːst] [sliːp] .
There was much trouble during our last sleep .
那里 曾是 很多 麻烦 期间 我们的 最后的 睡觉 .

我们上次睡觉时遇到了很多麻烦。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [sliːp] [hæd; həd] [kʌm] , [ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ] [ə'wəʊk] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
Soon after sleep had come , a terrible cry awoke us again .
很快 后 睡觉 有 来 , 一个 糟糕的 哭 醒来 我们 再次 .

我们刚入睡不久，一声可怕的哭喊声又把我们惊醒了。

[maɪ][maɪnd][fɜːst][hæd; həd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][læmps][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]
My mind first had the thought that the lamps had gone out and the
我的 头脑 第一的 有 这 想法 那 这 灯 有 已消失 出去 和 这
- [hæd; həd] [kʌm] .
Groles had come .
- 有 来 .

我首先想到的是灯灭了，格罗尔人来了。

[bʌt; bət][bəuθ][læmps][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
But both lamps were still burning , and near one of them ,
但 两个都 灯 是 仍然 燃烧 , 和 靠近 一 的 他们 ,

但两盏灯都还在亮着，其中一盏灯附近，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['bruːnəʊ][ænd; ənd] ['θiːəˌdɔːr] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
we could see Bruno and Theodor struggling together on the floor of the
我们 可以 看 布鲁诺 和 西奥多 挣扎 一起 在 这 地面 的 这
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

我们可以看到布鲁诺和西奥多在走廊的地板上扭打在一起。

['bruːnoʊz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] - [θrəʊt] , [ænd; ənd] ['θiːəˌdɔːr] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]
Bruno's hands were around Theodor's throat , and Theodor was no longer
布鲁诺的 双手 是 大约 - 喉 , 和 西奥多 曾是 不 更长
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [saʊndz] .
able to make any sounds .
有能力的 到 制作 任何 声音 .

布鲁诺的手掐住了西奥多的脖子，西奥多再也发不出任何声音了。

['bruːnəʊ][ɪz] ['terəbli] [strɒŋ] ,
Bruno is terribly strong ,
布鲁诺 是 可怕 强的 ,

布鲁诺非常强壮。

[ænd; ənd] [rælf] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [dɔːrn] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn]
and Ralf and I and Doctor Dorn had to use all of our own
和 拉尔夫 和 我 和 医生 多恩 有 到 使用 全部 的 我们的 自己的

[streŋθ] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'weɪ] .
strength to force his hands away .
力量 到 力量 他的 双手 离开 .

我和拉尔夫还有多恩医生不得不使出浑身解数才能把他的手推开。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [ɑːskt] ['bruːnəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ,
Doctor Dorn asked Bruno why he had done this ,
医生 多恩 问 布鲁诺 为什么 他 有 完毕 这 ,

多恩医生问布鲁诺为什么要这样做，

[ænd; ənd] ['bruːnəʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [pæk] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [sed]
and Bruno pointed to where his shoulder pack was lying open , and said
和 布鲁诺 尖 到 在哪里 他的 肩膀 盒 曾是 说谎 打开 , 和 说

, " [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] .
, " He was stealing .
, " 他 曾是 偷窃 .

布鲁诺指着他敞开的肩包说：“他在偷东西。”

" [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wɜːdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
" These were the only words he had said for a long time .
" 这些 是 这 仅有的 字 他 有 说 为了 一个 长的 时间 .

这是他很长一段时间以来唯一说过的话。

[wen] ['θiːəˌdɔːr] [stɒpt] ['tʃəʊkɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] ,
When Theodor stopped choking and was able to speak again ,
什么时候 西奥多 停止 窒息 和 曾是 有能力的 到 说话 再次 ,

当西奥多停止窒息并能够再次说话时，

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [wɒt] ['bruːnəʊ] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .
Doctor Dorn asked him if what Bruno had said was true .
医生 多恩 问 他 如果 什么 布鲁诺 有 说 曾是 真的 .

多恩医生问他布鲁诺说的话是否属实。

['θiːəˌdɔːr] [sed] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [dɔːrn] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [də'rektli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Theodor said no , and Doctor Dorn said he should look directly into his eyes
西奥多 说 不 , 和 医生 多恩 说 他 应该 看 直接地 进入 他的 眼睛

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [ə'gen] .
and answer again .
和 回答 再次 .

西奥多说不，多恩医生说他应该直视他的眼睛再回答一遍。

['θiːəˌdɔːr] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sliːpi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [hɜːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt]
Theodor said he was sleepy and his throat hurt and he didn't want
西奥多 说 他 曾是 困 和 他的 喉 伤害 和 他 没有 想

[tuː; tə] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] .
to talk any more .
到 讲话 任何 更多的 .

西奥多说他很困，嗓子也疼，不想再说话了。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [saɪ] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
Doctor Dorn gave a big sigh , and said he understood .
医生 多恩 给予 一个 大的 叹 , 和 说 他 理解 .

多恩医生长叹一口气，说他明白了。

[hiː; hi] [sed] ['θiːəˌdɔːr] [mʌst; məst] ['prɒmɪs] ['nevə(r)] [tuː; tə] [stiːl] [ə'gen] .
He said Theodor must promise never to steal again .
他 说 西奥多 必须 承诺 绝不 到 偷 再次 .

他说西奥多必须保证以后再也不偷东西了。

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['prɒmɪs] , [ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
If he didn't promise , or if he broke his promise ,
如果 他 没有 承诺 , 或者 如果 他 打破 他的 承诺 ,

如果他没有做出承诺，或者他违背了承诺，

[ðen] [pə'hæps] [ðə; ði][nekst][taɪm]['bruːnəʊ][traɪd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [wiː; wi] [mait] [nɒt][hɪə(r)][hɪm][ɪn]
then perhaps the next time Bruno tried to kill him , we might not hear him in
然后 也许 这 下一个 时间 布鲁诺 尝试 到 杀 他 , 我们 可能 不是 听到 他 在
[taɪm] .
time .
时间 .

那么，下次布鲁诺再想杀他的时候，我们可能就来不及听到他的动静了。

['θiːəˌdɔːr] [bɪ'keɪm] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [sed] [ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] ['prɒmɪst] .
Theodor became very frightened , and said all right , he promised .
西奥多 成为 非常 害怕 , 和 说 全部 正确的 , 他 承诺 .

西奥多吓坏了，说道："好吧，我保证。"

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] ,
When we were going back to sleep ,
什么时候 我们 是 去 后退 到 睡觉 ,

当我们准备继续睡觉时，

['niːnə][təʊld][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [w'ʌndəd] [waɪ] ['θiːəˌdɔːr] [slept] [iːtʃ] [taɪm][nɪə(r)] ['sʌmwʌn] [els] .
Nina told me she had wondered why Theodor slept each time near someone else .
妮娜 讲述 我 她 有 想知道 为什么 西奥多 睡着了 每个 时间 靠近 某人 别的 .

妮娜告诉我，她一直很纳闷，为什么西奥多每次都睡在别人旁边。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒbəbli] [θɔːt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
He had probably thought by taking a little from each one of us ,
他 有 大概 想法 经过 采取 一个 小的 从 每个 一 的 我们 ,

他大概以为从我们每个人身上各取一点，

[hɪz; ɪz] ['stiːlɪŋ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['nəʊtɪst] .
his stealing would not be noticed .
他的 偷窃 会 不是 是 注意到 .

他的偷窃行为不会被发现。

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ə'weɪk] , - ['dʒuːli] -
Seventeenth Awake , 18 Juli 2207
第十七 醒 , - 朱莉 -

第十七次觉醒，2207年7月18日

[ðə; ði] [ə'weik] [ænd; ənd] [sliːp] [pɑːs] [ə'gen] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
The awakes and sleeps pass again and everything is as it was ,
这 醒来 和 睡觉 经过 再次 和 一切 是 作为 它 曾是 ,

醒来和入睡再次交替，一切又恢复如初。

[ɪk'sept] [ðæt] ['aʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [ɔɪl] [bɪ'kʌmz] [les] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['taɪədnəs] ['greɪtə(r)] .
except that our food and oil becomes less , and our tiredness greater .
除了 那 我们的 食物 和 油 变成 较少的 , 和 我们的 疲倦 更大的 .

只不过我们的食物和石油减少了，而我们的疲劳感却增加了。

['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [wɔːk] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
Several times during our walk we have found a little water in the passage .
一些 时代 期间 我们的 走 我们 有 成立 一个 小的 水 在 这 通道 .

在我们散步的过程中，有好几次我们在通道里发现了一点水。

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][səʊ] ['iːzəli] [faɪnd][mɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd][ɔɪl] .
How wonderful it would be if we could so easily find more food and oil .
如何 精彩的 它 会 是 如果 我们 可以 所以 容易地 寻找 更多的 食物 和 油 .

如果我们能如此轻易地找到更多的食物和石油，那该有多好啊！

[ɔːl'ðəʊ] ['bruːnəʊ] [ʃəʊz] [nəʊ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɜːt] ['θiːəˌdɔːr] [ə'gen] ,
Although Bruno shows no sign that he wants to hurt Theodor again ,
虽然 布鲁诺 演出 不 符号 那 他 想要 到 伤害 西奥多 再次 ,

虽然布鲁诺没有表现出想要再次伤害西奥多的迹象，

['θiːəˌdɔːr] [ɪz] [stɪl] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [steɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Theodor is still terribly frightened of him , and stays as far from him as possible .
西奥多 是 仍然 可怕 害怕 的 他 , 和 停留 作为 远的 从 他 作为 可能的 .

西奥多仍然非常害怕他，尽可能地远离他。

[bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [sliːp] ,
Before each sleep ,
前 每个 睡觉 ,

每次睡觉前，

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [meɪks] ['θiːəˌdɔːr] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [pæk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] .
Doctor Dorn makes Theodor open his shoulder pack and show him the food he has left .
医生 多恩 制作 西奥多 打开 他的 肩膀 盒 和 展示 他 这 食物 他 有 左边 .

多恩医生让西奥多打开肩包，给他看里面剩下的食物。

[hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [ʌp] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['aʊəz] [ɪz] [naʊ] .
His food is being used up as fast as ours is now .
他的 食物 是 存在 用过的 向上 作为 快速地 作为 我们的 是 现在 .

他的食物消耗速度和我们现在的食物消耗速度一样快。

[ˌeɪ'tiːnθ] [ə'weɪk] , - ['dʒuːli] -
Eighteenth Awake , 19 Juli 2207
第十八 醒 , - 朱莉 -

第十八次觉醒，2207年7月19日

[ˌeɪ'tiːn] [ə'weik] [ænd; ənd] [sliːp] [wiː; wi] [hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn] [blæk] ['pæsɪdʒ] .
Eighteen awakes and sleeps we have walked in Black Passage .
十八 醒来 和 睡觉 我们 有 步行 在 黑色的 通道 .

十八岁，我们醒来又入睡，走过了黑色通道。

[tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fər'evə(r)] .
To the mind , it is forever .
到 这 头脑 , 它 是 永远 .

在心中，它是永恒的。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
The passage has begun to climb a little .
这 通道 有 开始 到 爬 一个 小的 .

这段路开始略微向上延伸。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
This is not a good thing .
这 是 不是 一个 好的 事物 .

这并非好事。

[ˌnaɪn'tiːnθ] [ə'weɪk] , - ['dʒuːli] -
Nineteenth Awake , 20 Juli 2207
第十九 醒 , - 朱莉 -

第十九次觉醒，2207年7月20日

[ai] [raɪt] [ðɪs] ['djʊərɪŋ] [rest] .
I write this during rest .
我 写 这 期间 休息 .

我是在休息时写的。

[wi:; wi] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ded] ['sɪti] .
We have come to a Dead City .
我们 有 来 到 一个 死的 城市 .

我们来到了一座死城。

[nəʊ] [læmps] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] [stri:t] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kju:bɪkəlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['empti] .
No lamps are lighted in the dark street passages and all the cubicles are empty .
不 灯 是 照明 在 这 黑暗的 街道 段落 和 全部 这 隔间 是 空的 .

黑暗的街道通道里没有一盏灯，所有的隔间都是空的。

[wi:; wi] [hæv; həv] [faʊnd] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'æsɪdʒɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
We have found many other passages going out of the City ,
我们 有 成立 许多 其他 段落 去 出去 的 这 城市 ,

我们还发现了许多其他通往城外的通道，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [tu:; tə] [traɪ] .
and we must now decide which is the best to try .
和 我们 必须 现在 决定 哪个 是 这 最好的 到 尝试 .

现在我们必须决定哪种方法最好。

[ai] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] .
I do not think this will be difficult .
我 做 不是 思考 这 将要 是 难的 .

我认为这不会很困难。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [si:m] [nju:ə] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
One of the passages seems newer than any of the others ,
一 的 这 段落 似乎 较新的 比 任何 的 这 其他的 ,

其中一段文字似乎比其他文字都要新。

[mʌtʃ] [nju:ə] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [blæk] ['pæsɪdʒ] [θru:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [wɔ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] .
much newer and larger than Black Passage through which we have walked for so long .
很多 较新的 和 更大的 比 黑色的 通道 通过 哪个 我们 有 步行 为了 所以 长的 .

比我们长期以来走过的黑通道要新得多，也大得多。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [læmps] [ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪtɪd] ,
There are lamps in this passage , and even though they are not lighted ,
那里 是 灯 在 这 通道 , 和 甚至 尽管 他们 是 不是 照明 ,

这段文字中提到了灯，虽然它们没有点亮，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [pʊt] [ðeə(r)] [ən'les] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [went] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['sɪti] .
they would not have been put there unless the passage went to some other City .
他们 会 不是 有 到过 放 那里 除非 这 通道 去 到 一些 其他 城市 .

如果这条通道通往其他城市，它们就不会被放在那里。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['sɪti] [meɪ] [bi:; bi] [ded] ['ɔ:lsəʊ] , [həʊp] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['greɪtə(r)] .
Although this other city may be dead also , hope is now a little greater .
虽然 这 其他 城市 可能 是 死的 还 , 希望 是 现在 一个 小的 更大的 .

虽然这座城市也可能已经消亡，但希望现在稍微大了一些。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [kɔːlz] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [həʊp] ['pæsɪdʒ] .

Doctor Dorn calls this passage Hope Passage .

医生 多恩 呼叫 这 通道 希望 通道 .

多恩博士称这段文字为“希望之章”。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ædz] [tuː; tə] [həʊp] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [gəʊz] [daʊn] [səʊ] ['stiːpli] .

Another thing that adds to hope is the way the passage goes down so steeply .

其他 事物 那 添加 到 希望 是 这 方式 这 通道 去 向下 所以 陡峭地 .

另一个让人充满希望的因素是，这条通道的下降坡度非常陡峭。

[həʊp] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['meni] ['aʊəz] [ə'gəʊ] , [sliːp] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] ,

Hope Passage was found many hours ago , sleep time has now come ,

希望 通道 曾是 成立 许多 小时 前 , 睡觉 时间 有 现在 来 ,

希望通道几个小时前就找到了，现在该睡觉了。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [meɪd] .

and yet a decision has not been made .

和 然而 一个 决定 有 不是 到过 制成 .

然而，目前尚未做出决定。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['niːnə] .

Much of this is because of Nina .

很多 的 这 是 因为 的 妮娜 .

这很大程度上要归咎于妮娜。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['spəʊkən] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

Although she has spoken very little ,

虽然 她 有 说 非常 小的 ,

虽然她很少说话，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sed] [hæv; həv] [meɪd] ['dɒktə(r)] [dɔːrn] [bɪ'heɪv] ['veri] ['streɪndʒli] .

the things she has said have made Doctor Dorn behave very strangely .

这 事物 她 有 说 有 制成 医生 多恩 表现 非常 奇怪的 .

她说的那些话让多恩医生行为举止非常怪异。

[wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [θɔːt] [həʊp] ['pæsɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best]

When he asked each of us if we thought Hope Passage would be the best

什么时候 他 问 每个 的 我们 如果 我们 想法 希望 通道 会 是 这 最好的

[wʌn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

one to follow ,

一 到 跟随 ,

当他问我们每个人是否认为《希望之路》是接下来最好的选择时，

['evriwʌn] [bʌt; bət] ['niːnə] [sed] [jes] [raɪt] [ə'weɪ] .

everyone but Nina said yes right away .

每个人 但 妮娜 说 是的 正确的 离开 .

除了妮娜之外，所有人都立刻答应了。

['iːv(ə)n] ['bruːnəʊ] [n'ɒdɪd] .

Even Bruno nodded .

甚至 布鲁诺 点头 .

就连布鲁诺也点了点头。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['niːnə] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [səʊ] ['kwɪkli] .

But when he asked Nina , she did not answer so quickly .

但 什么时候 他 问 妮娜 , 她 做过 不是 回答 所以 迅速地 .

但当他问妮娜这个问题时，她并没有立刻回答。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [θɔːt] [həʊp] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [səʊ] .
Then she said if we all thought Hope Passage was the best , it was probably so .
然后 她 说 如果 我们 全部 想法 希望 通道 曾是 这 最好的 , 它 曾是 大概 所以 .

然后她说，如果我们都认为希望通道是最好的，那它可能就是最好的。

[bʌt; bət] ['dɒktə(r)] [dɔːrn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .
But Doctor Dorn was not satisfied .
但 医生 多恩 曾是 不是 使满意 .

但多恩医生并不满意。

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [hɜː'self] , [hiː; hi] [ɑːskt] .
Did she not think so herself , he asked .
做过 她 不是 思考 所以 她自己 , 他 问 .

他问，难道她自己不这么认为吗?

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [həʊp] ['pæsɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ?
Was there something about Hope Passage she did not like ?
曾是 那里 某物 关于 希望 通道 她 做过 不是 喜欢 ?

她对希望通道有什么不满意的地方吗?

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [mait] [biː; bi] ['betə(r)] ?
Was there some other passage she thought might be better ?
曾是 那里 一些 其他 通道 她 想法 可能 是 更好的 ?

她觉得还有其他更好的段落吗?

[ai] [kʊd; kəd] [fiːl] ['niːnəz] ['fɪŋgəz] ['taɪt(ə)n] [ɒn] [maɪ] [ɑːm] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] [ɔː(r)] ['wʌrid] [ɔː(r)] [dɪ'stɜːbd] .
I could feel Nina's fingers tighten on my arm the way they did whenever she became very frightened or worried or disturbed .
我 可以 感觉 妮娜的 手指 拧紧 在 我的 手臂 这 方式 他们 做过 每当 她 成为 非常 害怕 或者 担心 或者 不安 .

我能感觉到妮娜的手指紧紧地抓着我的胳膊，就像她每次感到非常害怕、担忧或不安时那样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [θɔːt] , [ʃiː; ʃi] [sed] .
It was not something her mind thought , she said .
它 曾是 不是 某物 她 头脑 想法 , 她 说 .

她说，那不是她当时的想法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] [ɪk'spleɪn] .
It was just a feeling she had which she couldn't understand or explain .
它 曾是 只是 一个 感觉 她 有 哪个 她 不能 理解 或者 解释 .

那只是她心中的一种感觉，她自己也无法理解或解释。

['dɒktə(r)] [dɔːrnz] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['dʒent(ə)l] .
Doctor Dorn's voice became very gentle .
医生 多恩的 嗓音 成为 非常 温和的 .

多恩医生的声音变得非常温柔。

[hiː; hi] [sed] ['niːnə] ['ʃʊdnt] [traɪ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)] [ɪk'spleɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋ] .
He said Nina shouldn't try to understand or explain her feeling .
他 说 妮娜 不应该 尝试 到 理解 或者 解释 她 感觉 .

他说妮娜不应该试图理解或解释自己的感受。

[bʌt; bət] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
But would she try to describe what it was like , even a little .
但 会 她 尝试 到 描述 什么 它 曾是 喜欢 , 甚至 一个 小的 .

但她会试着描述一下当时的感受吗？哪怕只是一点点?

['niːnə] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['veri] ['trʌbld]
Nina looked at me very troubled
妮娜 看起来 在 我 非常 麻烦

妮娜一脸忧虑地看着我。

[ænd; ənd][ai][pʊt][maɪ][ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
and I put my arm around her shoulders ,
和 我 放 我的 手臂 大约 她 肩膀 ，

我搂住了她的肩膀，

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] .
and said she didn't have to answer if she didn't want to .
和 说 她 没有 有 到 回答 如果 她 没有 想 到 .

并表示如果她不想回答，她可以不回答。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breθ] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [vɔɪs] [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)]
But then she took a little breath and said in a very low voice that as far
但 然后 她 采取 一个 小的 气息 和 说 在 一个 非常 低的 嗓音 那 作为 远的
[bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ,
back as she could remember ,
后退 作为 她 可以 记住 ，

但她随即深吸一口气，低声说道，据她记忆所及，

['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][gɜːl] ,
even when she was a tiny girl ,
甚至 什么时候 她 曾是 一个 微小的 女孩 ，

即使在她还是个小女孩的时候，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] ['fiːlɪŋ]
she always had a good feeling when she was going up and a bad feeling
她 总是 有 一个 好的 感觉 什么时候 她 曾是 去 向上 和 一个 坏的 感觉
[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] .
when she was going down .
什么时候 她 曾是 去 向下 .

她上升时总是感觉很好，下降时总是感觉很不好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [wei] [tuː; tə][biː; bi] , [ʃiː; ʃi] [njuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][təʊld]
It was a strange way to be , she knew , and she had never told
它 曾是 一个 奇怪的 方式 到 是 ， 她 知道 ， 和 她 有 绝不 讲述
['eniwʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
anyone before .
任何人 前 .

她知道这是一种奇怪的生活方式，而且她以前从未告诉过任何人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [laɪk] [həʊp] ['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] [went] [daʊn] [səʊ][fɑːst] .
But that was why she did not like Hope Passage , which went down so fast .
但 那 曾是 为什么 她 做过 不是 喜欢 希望 通道 ， 哪个 去 向下 所以 快速地 .

但正因如此，她才不喜欢希望通道，因为它沉没得太快了。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [laɪkt] [best][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][nɪə(r)][ðə; ði][əʊld]['stætʃuː] .
The passage she had liked best was the one near the old statue .
这 通道 她 有 喜欢 最好的 曾是 这 一 靠近 这 老的 雕像 .

她最喜欢的一段是靠近老雕像的那段。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['fiːlɪŋ] .
The way it went up gave her a good feeling .
这 方式 它 去 向上 给予 她 一个 好的 感觉 .

它上升的方式让她感觉很好。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [ɑːskt] ['dɪd(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] ['stætʃuː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊldɪst]
Doctor Dorn asked didn't she know the passage by the statue was the oldest
医生 多恩 问 没有 她 知道 这 通道 经过 这 雕像 曾是 这 最老
[wʌn] [wiː; wi] [hæd; həd] [faʊnd] ,
one we had found ,
一 我们 有 成立 ,

多恩医生问她难道不知道雕像旁的通道是我们迄今为止发现的最古老的通道吗?

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv]
and therefore it should have the smallest chance of going to a live
和 所以 它 应该 有 这 最小 机会 的 去 到 一个 居住
['sɪti] .
city .
城市 .

因此，它进入一座人口稠密城市的可能性最小。

['niːnə] [sed] [ʃiː; ʃi] [njuː] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ˌʌndə'stʊd] ['evriθɪŋ] ['dɒktə(r)] [dɔːrn] [sed] .
Nina said she knew , and her mind understood everything Doctor Dorn said .
妮娜 说 她 知道 , 和 她 头脑 理解 一切 医生 多恩 说 .

妮娜说她知道，她的大脑完全理解多恩医生所说的一切。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
But the things her mind knew and understood were not able to
但 这 事物 她 头脑 知道 和 理解 是 不是 有能力的 到
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [felt] .
change the way she felt .
改变 这 方式 她 毛毡 .

但是，她头脑中知道和理解的事物，却无法改变她的感受。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [luːz] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] .
She said she was sorry she had made us all lose so much time .
她 说 她 曾是 对不起 她 有 制成 我们 全部 失去 所以 很多 时间 .

她说她很抱歉让我们大家浪费了这么多时间。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] .
She would not talk about it any more .
她 会 不是 讲话 关于 它 任何 更多的 .

她不愿再谈这件事了。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [ɑːskt] ['niːnə] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [pliːz] ['ɑːnsə(r)] [dʒʌst] [wʌn] [mɔː(r)] ['kwestʃən] .
Doctor Dorn asked Nina would she please answer just one more question .
医生 多恩 问 妮娜 会 她 请 回答 只是 一 更多的 问题 .

多恩医生问妮娜能否再回答她一个问题。

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [ðɪs] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaɪm] [nɪə(r)]
Did she have this good feeling while we were walking up the little climb near
做过 她 有 这 好的 感觉 尽管 我们 是 步行 向上 这 小的 爬 靠近
[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [blæk] ['pæsɪdʒ] .
the end of Black Passage .
这 结尾 的 黑色的 通道 .

当我们沿着黑通道尽头附近的小坡向上走时，她是不是也有这种良好的感觉?

['niːnə] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [jes] , [ænd; ənd] ['dɒktə(r)] [dɔːrn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .
Nina nodded her head yes , and Doctor Dorn said it was very interesting .
妮娜 点头 她 头 是的 , 和 医生 多恩 说 它 曾是 非常 有趣的 .

妮娜点了点头，多恩医生说这很有意思。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [həʊp] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [best] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
Then in a different voice , he said that Hope Passage was our best chance of
然后 在 一个 不同的 嗓音 , 他 说 那 希望 通道 曾是 我们的 最好的 机会 的
['faɪndɪŋ] [laɪf] ,
finding life ,
寻找 生活 ,

然后他换了一种语气说，“希望通道”是我们找到生命的最佳机会。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [sliːp] [wiː; wi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] [wɔːk] [ðeə(r)] .
and after this sleep we would continue our walk there .
和 后 这 睡觉 我们 会 继续 我们的 走 那里 .

睡了一觉之后，我们将继续往那里走。

['twentiəθ] [ə'weɪk] , - ['dʒuːli] -
Twentieth Awake , 21 Juli 2207
第二十 醒 , - 朱莉 -

二十日觉醒，2207年7月21日

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ][wiː; wi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [rælf] [ænd; ənd][mɑː'riː][ænd; ənd]['bruːnəʊ] ,
A few hours ago we said goodbye to Ralf and Mari and Bruno ,
一个 很少 小时 前 我们 说 再见 到 拉尔夫 和 玛丽 和 布鲁诺 ,

几个小时前，我们和拉尔夫、玛丽还有布鲁诺道别了。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [stɑːt] [daʊn] [həʊp] ['pæsɪdʒ] .
and watched them start down Hope Passage .
和 观看 他们 开始 向下 希望 通道 .

然后看着他们开始沿着希望通道往下走。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][laɪf] [ə'gen] [suːn] .
I think they may find life again soon .
我 思考 他们 可能 寻找 生活 再次 很快 .

我认为他们或许很快就能重获新生。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['klɪəli] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
Even now , I do not understand clearly why we are not with them ;
甚至 现在 , 我 做 不是 理解 清楚地 为什么 我们 是 不是 和 他们 ;

即使到了现在，我仍然不明白为什么我们没有和他们在一起；

[waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] [rʌf] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] ['raɪzɪz][səʊ] ['stiːpli] [wiː; wi]
why we are climbing in this old rough passage which rises so steeply we
为什么 我们 是 攀登 在 这 老的 粗糙的 通道 哪个 上升 所以 陡峭地 我们
[mʌst; məst][stɒp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][rest] .
must stop every little while to rest .
必须 停止 每一个 小的 尽管 到 休息 .

我们为什么要攀登这条古老崎岖的山路？这条山路坡度陡峭，我们不得不时不时停下来休息一下。

['meni] [θɔːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['dɒktə(r)][dɔːrn]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][lɑːst] [sliːp] ,
Many thoughts must have come to Doctor Dorn during our last sleep ,
许多 想法 必须 有 来 到 医生 多恩 期间 我们的 最后的 睡觉 ,

多恩医生在临终前一定思绪万千。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [wiː; wi] [ə'wəʊk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
because when we awoke he was different from any way he had been
因为 什么时候 我们 醒来 他 曾是 不同的 从 任何 方式 他 有 到过
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

因为我们醒来时，他跟以前完全不一样了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
For a little while ,
为了 一个 小的 尽管 ,

短暂的一段时间里，

[hiː; hi][dʒʌst] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [bæk] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ]
he just walked up and back rubbing his chin as if he were thinking
他 只是 步行 向上 和 后退 擦 他的 下巴 作为 如果 他 是 思维
['veri] [hɑːd] .
very hard .
非常 难的 .

他走来走去，一边揉着下巴，好像在认真思考什么。

[ðen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['niːnə] .
Then all of a sudden he stopped and came over to Nina .
然后 全部 的 一个 突然 他 停止 和 来了 超过 到 妮娜 .

然后他突然停了下来，走到妮娜身边。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['niːnə] ['weðə(r)] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɪə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['əʊnli]
He asked Nina whether if we were not here , if she had to decide only
他 问 妮娜 无论 如果 我们 是 不是 这里 , 如果 她 有 到 决定 仅有的
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
for herself ,
为了 她自己 ,

他问妮娜，如果我们不在身边，如果她只能自己做决定，她会怎么想?

['nəʊɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [wʊd] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [teɪk] [ðə; ði][əʊld] ['pæsɪdʒ] ?
knowing all he had told her , would she still take the old passage ?
会心 全部 他 有 讲述 她 , 会 她 仍然 拿 这 老的 通道 ?

知道他告诉了她的一切之后，她还会选择走旧路吗?

['niːnə] [sed] [jes] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
Nina said yes , she would .
妮娜 说 是的 , 她 会 .

妮娜说她愿意。

['dɒktə(r)][dɔːrn][sæt] [daʊn] .
Doctor Dorn sat down .
医生 多恩 卫星 向下 .

多恩医生坐了下来。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [strɒŋ] [wɜːdz] .
He said he was going to say strong words .
他 说 他 曾是 去 到 说 强的 字 .

他说他要说些措辞强硬的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɪn][ðə; ði]
He was going to tell us some of the things he had read in the
他 曾是 去 到 告诉 我们 一些 的 这 事物 他 有 读 在 这
[fə'bɪd(ə)n] [bʊks] .
Forbidden Books .
禁止 图书 .

他打算给我们讲讲他在禁书中读到的一些内容。

[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [mæn][hæd; həd][fɜːst][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [ɜːθ] ['sɜːfɪs] , [ðə; ði] [bʊks]
For thousands of years Man had first lived on Earth Surface , the books
为了 数千 的 年 男人 有 第一的 居住地 在 地球 表面 , 这 图书
[sed] .
said .
说 .

书上说，数千年来，人类一直生活在地球表面。

[bʌt; bət] [ðen] [greɪt] [w'ɔ:z] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [mæn] [hæd; həd] ['stʌdid] [hɑ:d] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [weɪz] [tu:; tə] [kɪl] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [m'ɪliənz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
But then great wars had come and Man had studied hard and learned ways to kill each other millions at a time .
但 然后 伟大的 战争 有 来 和 男人 有 研究 难的 和 学习 方式 到 杀 每个 其他 百万 在 一个 时间 .

但后来爆发了大规模战争，人类经过艰苦的研究，学会了如何一次性杀死数百万人。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [daɪ] [hæd; həd] [dʌg] [di:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɜ:θ] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] .
But some of the men who did not want to die had dug deep into the earth to live .
但 一些 的 这 男人 WHO 做过 不是 想 到 死 有 挖 深的 进入 这 地球 到 居住 .

但有些不想死的人则挖了个很深的洞钻进土里活了下来。

['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ðə; ði] [bʊks] [sed] , [keɪm] [frɒm; frəm] [ði:z] [fɜ:st] [men] [frɒm; frəm] [ɜ:θ] ['sɜ:fɪs] .
Everyone in the earth , the books said , came from these first men from Earth Surface .
每个人 在 这 地球 ， 这 图书 说 ， 来了 从 这些 第一的 男人 从 地球 表面 .

书上说，地球上的所有人，都来自地球表面的第一批人类。

['dɒktə(r)] [dɔ:rn] [stɒpt] [tu:; tə] [let] [ˌju: 'es] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ˌju: 'es] .
Doctor Dorn stopped to let us think about what he had told us .
医生 多恩 停止 到 让 我们 思考 关于 什么 他 有 讲述 我们 .

多恩医生停下来，让我们思考他刚才告诉我们的话。

[ɜ:θ] ['sɜ:fɪs] — ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['nʌθɪŋ] — [ðə; ði] [θɔ:t] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [maɪnd] [kæn; kən] [həʊld] .
Earth Surface — nothing above but nothing — and nothing beyond nothing — the thought is more than the mind can hold .
地球 表面 — 没有什么 多于 但 没有什么 — 和 没有什么 超过 没有什么 — 这 想法 是 更多的 比 这 头脑 能 抓住 .

地球表面——上面什么也没有，除了虚无之外什么也没有——这种想法超出了人的思维所能容纳的范围。

[ðæt] [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪ'li:vd] .
That men could have lived on such a place is too much to be believed .
那 男人 可以 有 居住地 在 这样的 一个 地方 是 也 很多 到 是 相信 .

人类竟然能在这样的地方生活，这简直令人难以置信。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [bʊks] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [tru:] , ['dɒktə(r)] [dɔ:rn] [sed] ,
There were some things written in the Forbidden Books that could not be true , Doctor Dorn said ,
那里 是 一些 事物 书面 在 这 禁止 图书 那 可以 不是 是 真的 ， 医生 多恩 说 ，

多恩医生说，禁书中记载的一些事情不可能是真的。

[laɪk] [ðə; ði] [plɑ:nts] [kɔ:ld] [tri:z] [ðæt] [gru:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['meni] [taɪmz] ['tɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] ;
like the plants called trees that grew to be many times taller than a man ;
喜欢 这 植物 称为 树木 那 生长 到 是 许多 时代 更高 比 一个 男人 ；

就像那些被称为树木的植物，它们长得比人高出许多倍；

[ɔ:(r)] [leɪks] [kɔ:ld] ['əʊʃnz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:dʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [red] [leɪks] [tə'geðə(r)] .
or lakes called oceans that were larger than a thousand Red Lakes together .
或者 湖泊 称为 海洋 那 是 更大的 比 一个 千 红色的 湖泊 一起 .

或者被称为海洋的湖泊，其面积比一千个红湖加起来还要大。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðiːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðə; ði] [bʊks] [sed] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
But even though these and some other things the books said were not
但 甚至 尽管 这些 和 一些 其他 事物 这 图书 说 是 不是
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

但是，尽管书中提到的这些以及其他一些事情是不可能的，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][men] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] ['sɜːfɪs] [ðæt] [meɪd] [hɪm]
there was something about the story of men living on Earth Surface that made him
那里 曾是 某物 关于 这 故事 的 男人 活的 在 地球 表面 那 制成 他
['wʌndə(r)] .
wonder .
想知道 .

关于人类在地球表面生活的故事，有一些东西让他感到好奇。

[ɔːl] [sliːp] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [slept] ,
All sleep he had not slept ,
全部 睡觉 他 有 不是 睡着了 ,

他整夜都没睡着。

[bʌt; bət][hæd; həd] [θɔːt] [haʊ] [ðə; ði][əʊld] ['pæsɪdʒ] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['stætʃuː]
but had thought how the old passage we had found near the statue
但 有 想法 如何 这 老的 通道 我们 有 成立 靠近 这 雕像
[mait] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [p'æsɪdʒɪz] [ðə; ði] [bʊks] [təʊld][ə'baʊt] .
might be one of the surface passages the books told about .
可能 是 一 的 这 表面 段落 这 图书 讲述 关于 .

但我一直在想，我们在雕像附近发现的那条古老通道，会不会就是书中提到的地表通道之一。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn]['eni] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [səʊ] [stiːp] [ænd; ənd]
He could not imagine any City in the Earth building a passage so steep and
他 可以 不是 想象 任何 城市 在 这 地球 建筑 一个 通道 所以 陡 和
[səʊ] [rʌf] .
so rough .
所以 粗糙的 .

他无法想象地球上有任何一座城市会修建如此陡峭崎岖的通道。

['dɒktə(r)][dɔːrn] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Doctor Dorn stopped talking for a moment , and he looked at me .
医生 多恩 停止 说 为了 一个 片刻 , 和 他 看起来 在 我 .

多恩医生停顿了一下，看了我一眼。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] .
He seemed very excited .
他 似乎 非常 兴奋的 .

他看起来非常兴奋。

" [dʒɒn] , " [hiː; hi] [sed] , " [maɪ] [əʊn] ['fiːlɪŋ] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] ['sɜːfɪs] ['pæsɪdʒ] .
" Jon , " he said , " my own feeling now is to take Surface Passage .
" 乔恩 , " 他 说 , " 我的 自己的 感觉 现在 是 到 拿 表面 通道 .

“乔恩，”他说，“我现在的想法是选择水面通道。”

[ai] ['kænɒt] [duː; də] [ðɪs] [ə'ləʊn] [wɪð] [wʌn][læmp] .
I cannot do this alone with one lamp .
我 不能 做 这 独自的 和 一 灯 .

我一个人只靠一盏灯是做不到的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['niːnə] [fiːlz] .
You know how Nina feels .
你 知道 如何 妮娜 感觉 .

你知道妮娜的感受。

[wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd]['niːnə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Will you and Nina come with me ?
将要 你 和 妮娜 来 和 我 ?

你和妮娜愿意跟我一起去吗?

" [maɪ] [θɔːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] - [maɪnd][men][ɪn][ðə; ði]
" My thoughts must have been like those of the lost - mind men in the
" 我的 想法 必须 有 到过 喜欢 那些 的 这 丢失的 - 头脑 男人 在 这
['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] ['sentrəl] ['sɪti] .
hospital at Central City .
医院 在 中央 城市 .

“我的想法一定和中央城医院里那些精神失常的男人的想法一样。”

['iːv(ə)n] [naʊ] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [sed] [wiː; wi] [wʊd] .
Even now I do not know why I said we would .
甚至 现在 我 做 不是 知道 为什么 我 说 我们 会 .

直到现在，我也不知道我当时为什么会说我们会这样做。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['niːnəz] [aɪz] [ʃɒn] [wen] ['dɒktə(r)][dɔːrn] [tɔːkt]
Maybe it was because of the way Nina's eyes shone when Doctor Dorn talked
或许 它 曾是 因为 的 这 方式 妮娜的 眼睛 闪耀 什么时候 医生 多恩 谈话
[ə'baʊt] [ɜːθ] ['sɜːfɪs] .
about Earth Surface .
关于 地球 表面 .

或许是因为当多恩博士谈到地球表面时，妮娜的眼睛闪闪发光。

['niːnə][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɜːl][ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,
Nina is a wonderful girl and I love her very much ,
妮娜 是 一个 精彩的 女孩 和 我 爱 她 非常 很多 ,

妮娜是个很棒的女孩，我非常爱她。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːtli] .
but sometimes I think I do not understand her completely .
但 有时 我 思考 我 做 不是 理解 她 完全地 .

但有时我觉得我并不完全了解她。

[rælf] [ænd; ənd][mɑː'riː] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Ralf and Mari talked together for a long time .
拉尔夫 和 玛丽 谈话 一起 为了 一个 长的 时间 .

拉尔夫和玛丽聊了很久。

[ðen] [rælf] [təʊld]['dɒktə(r)][dɔːrn][hiː; hi] [θɔːt] [həʊp] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]
Then Ralf told Doctor Dorn he thought Hope Passage was the best chance for
然后 拉尔夫 讲述 医生 多恩 他 想法 希望 通道 曾是 这 最好的 机会 为了
['faɪndɪŋ] [laɪf] .
finding life .
寻找 生活 .

然后拉尔夫告诉多恩医生，他认为希望通道是找到生命的最佳机会。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
They would not come with us .
他们 会 不是 来 和 我们 .

他们不愿和我们一起去。

['dɒktə(r)][dɔːrn] [sed] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
Doctor Dorn said he understood .
医生 多恩 说 他 理解 .

多恩医生说他明白了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] ['seprət] [naʊ] ,
He was sorry we had to separate now ,
他 曾是 对不起 我们 有 到 分离 现在 ,

他很遗憾我们现在不得不分开。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] [hɑːt] .
but each must do what was in his own thoughts and heart .
但 每个 必须 做 什么 曾是 在 他的 自己的 想法 和 心 .

但每个人都必须做自己心里所想、所想的事。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['bruːnəʊ] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['bruːnəʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
Then he asked Bruno if he was coming with us , and Bruno shook his
然后 他 问 布鲁诺 如果 他 曾是 未来 和 我们 , 和 布鲁诺 摇晃 他的
[hed] [nəʊ] ,
head no ,
头 不 ,

然后他问布鲁诺是否要和我们一起去，布鲁诺摇了摇头。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
and did not say anything .
和 做过 不是 说 任何事物 .

他什么也没说。

['θiːəˌdɔːr] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][ðæn; ðən][rælf][ænd; ənd][mɑː'riː] .
Theodor thought for even a longer time than Ralf and Mari .
西奥多 想法 为了 甚至 一个 更长 时间 比 拉尔夫 和 玛丽 .

西奥多思考的时间甚至比拉尔夫和玛丽还要长。

[hiː; hi] [kept] ['baɪtɪŋ][ðə; ði] [neɪlz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd]
He kept biting the nails on his fingers and every little while his eyes would
他 保留 咬 这 指甲 在 他的 手指 和 每一个 小的 尽管 他的 眼睛 会
[lʊk] [æt; ət]['bruːnəʊ] .
look at Bruno .
看 在 布鲁诺 .

他不停地咬着指甲，时不时地会看向布鲁诺。

[ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
I knew he was afraid to come with us ;
我 知道 他 曾是 害怕的 到 来 和 我们 ;

我知道他害怕跟我们一起去；

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] [wɪð] ['bruːnəʊ] [wɪð] ['əʊnli][rælf][tuː; tə][help]
but also he was afraid to be alone with Bruno with only Ralf to help
但 还 他 曾是 害怕的 到 是 独自的 和 布鲁诺 和 仅有的 拉尔夫 到 帮助
[hɪm] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] .
him if anything happened .
他 如果 任何事物 发生 .

但他同时也害怕单独和布鲁诺待在一起，万一发生什么事，只有拉尔夫能帮他。

['faɪnəli] , [ɪn][ə; eɪ]['veri] [ləʊ] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Finally , in a very low voice , he said he would come with us .
最后 , 在 一个 非常 低的 嗓音 , 他 说 他 会 来 和 我们 .

最后，他用很低的声音说他会和我们一起走。

['dɒktə(r)][dɔːrn] [sed] [faɪn] , [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][bɪ'fɔː(r)]
Doctor Dorn said fine , now there was one more thing we must do before
医生 多恩 说 美好的 , 现在 那里 曾是 一 更多的 事物 我们 必须 做 前
[wiː; wi] ['stɑːtɪd] .
we started .
我们 开始 .

多恩医生说好的，现在在我们开始之前还有一件事要做。

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ɔɪl] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][læmps][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
We must take the oil from one of the lamps and put it in the
我们 必须 拿 这 油 从 一 的 这 灯 和 放 它 在 这
['ʌðə(r)][sɪks][læmps][səʊ][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] .
other six lamps so there would be the same amount in each one .
其他 六 灯 所以 那里 会 是 这 相同的 数量 在 每个 一 .

我们必须从其中一盏灯里取出油，放到其他六盏灯里，这样每盏灯里的油量就相同了。

[ðen] [iːtʃ] [gruːp] [wʊd] [teɪk] [θriː] [læmps] .
Then each group would take three lamps .
然后 每个 团体 会 拿 三 灯 .

然后每组拿三盏灯。

['θiːəˌdɔːr] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [feə(r)] .
Theodor said this was not fair .
西奥多 说 这 曾是 不是 公平的 .

西奥多说这不公平。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [səʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fɔː(r)] [læmps] .
There were four of us so we should have four lamps .
那里 是 四 的 我们 所以 我们 应该 有 四 灯 .

我们一共四个人，所以应该有四盏灯。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [sed] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['niːdɪd] [nəʊ] [mɔː(r)] [lait] [ðæn; ðən] [θriː] ['piːp(ə)l] .
Doctor Dorn said four people needed no more light than three people .
医生 多恩 说 四 人们 需要 不 更多的 光 比 三 人们 .

多恩医生说，四个人需要的光线并不比三个人多。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [sæd] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['seprət] .
It was very sad when we had to separate .
它 曾是 非常 伤心 什么时候 我们 有 到 分离 .

我们不得不分开时，感到非常难过。

[mɑː'riː] [ænd; ənd] ['niːnə] [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
Mari and Nina cried a little .
玛丽 和 妮娜 哭 一个 小的 .

玛丽和妮娜都哭了一会儿。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] ['sɜːfɪs] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ɪn]
For a long time after we found Surface Passage and were climbing in
为了 一个 长的 时间 后 我们 成立 表面 通道 和 是 攀登 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

在我们发现地表通道并攀登之后的很长一段时间里，

[nəʊ] [wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] .
no one said anything .
不 一 说 任何事物 .

没有人说话。

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)] [nekst] [sliːp] , [aʊə(r)] ['sædnəs] [meɪ] [biː; bi] [les] .
Perhaps after next sleep , our sadness may be less .
也许 后 下一个 睡觉 , 我们的 悲伤 可能 是 较少的 .

或许睡一觉之后，我们的悲伤就会减轻一些。

['twenti] - [fɜːst] [ə'weɪk] , - ['dʒuːli] -
Twenty - First Awake , 22 Juli 2207
二十 - 第一的 醒 , - 朱莉 -

2207年7月22日，第二十一觉醒

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [stɪl] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [rest] ['ɒf(ə)n] .
The passage is still climbing and we rest often .
这 通道 是 仍然 攀登 和 我们 休息 经常 .

这段路程仍在向上攀升，我们需要经常休息。

[ai] [raɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['djʊərɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rests] .
I write a little during some of our rests .
我 写 一个 小的 期间 一些 的 我们的 休息 .

我会在休息的时候写点东西。

[ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [left] .
There is very little oil left .
那里 是 非常 小的 油 左边 .

石油所剩无几了。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] [sez] [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [tʃɑːns] .
Doctor Dorn says we must take a dangerous chance .
医生 多恩 说道 我们 必须 拿 一个 危险的 机会 .

多恩医生说我们必须冒这个险。

[nəʊ] [læmp] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
No lamp has gone out for a long time .
不 灯 有 已消失 出去 为了 一个 长的 时间 .

很久以来，没有一盏灯熄灭过。

[ɪf] [wiː; wi] [bɜːn] ['əʊnli] [wʌn] [læmp] , [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [lait] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːlməʊst] [fɔː(r)] [mɔː(r)]
If we burn only one lamp , we can have light for almost four more
如果 我们 烧伤 仅有的 一 灯 , 我们 能 有 光 为了 几乎 四 更多的
[ə'weik] [ænd; ənd] [sliːp] .
awakes and sleeps .
醒来 和 睡觉 .

如果我们只点亮一盏灯，就能保证我们在接下来的四次醒来和睡眠中都有光亮。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] ['pæsɪdʒ] ,
If this is really a Surface Passage ,
如果 这 是 真的 一个 表面 通道 ,

如果这真的是一条水面通道，

[ænd; ənd] [ɪf] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [bʊks] [ɪz] [truː] ,
and if what is written in the forbidden books is true ,
和 如果 什么 是 书面 在 这 禁止 图书 是 真的 ,

如果禁书中所记载的内容属实，

[ðɪs] [taɪm] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɜːθ] ['sɜːfɪs] .
this time may be enough for us to reach Earth Surface .
这 时间 可能 是 足够的 为了 我们 到 抵达 地球 表面 .

这段时间或许足够我们到达地球表面。

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['bɜːnɪŋ] ['əʊnli] [wʌn] [læmp] [sɪns] ['aʊə(r)] [lɑːst] [rest] .
We have been burning only one lamp since our last rest .
我们 有 到过 燃烧 仅有的 一 灯 自从 我们的 最后的 休息 .

自上次休息以来，我们一直只点着一盏灯。

[haʊ] [braɪt] [dʌz] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [læmps] [siːm] [naʊ] .
How bright does the light from the two lamps seem now .
如何 明亮的 做 这 光 从 这 二 灯 似乎 现在 .

现在这两盏灯的光线看起来有多亮？

['niːnə] [sez] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['blæknəs] .
Nina says she feels she can reach out and touch the blackness .
妮娜 说道 她 感觉 她 能 抵达 出去 和 触碰 这 黑 .

妮娜说她感觉自己可以伸手触摸到黑暗。

['θiːəˌdɔːr] [ɪz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .
Theodor is very frightened .
西奥多 是 非常 害怕 .

西奥多非常害怕。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] ,
Over and over he says we must go back and take the other passage ,
超过 和 超过 他 说道 我们 必须 去 后退 和 拿 这 其他 通道 ,

他反复强调我们必须返回，走另一条通道。

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [gəʊ] [ɒn] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi] [ded] [bəʊnz] .
that if we go on we shall all be dead bones .
那 如果 我们 去 在 我们 将 全部 是 死的 骨头 .

如果我们继续下去，我们最终都会变成枯骨。

[ai] [θɪŋk] ['dɒktə(r)] [dɔːrn] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['æŋgri] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] ['θiːəˌdɔːr] [ɪz] .
I think Doctor Dorn would become angry if he did not understand how frightened Theodor is .
我 思考 医生 多恩 会 变得 生气的 如果 他 做过 不是 理解 如何 害怕 西奥多 是 .

如果多恩医生不明白西奥多有多害怕，他可能会生气。

['djʊərɪŋ] [rest] , ['θiːəˌdɔːr] [spəʊk] [wɜːdz] [ðæt] [meɪd] ['niːnə] [fiːl] ['veri] [sæd] .
During rest , Theodor spoke words that made Nina feel very sad .
期间 休息 , 西奥多 辐 字 那 制成 妮娜 感觉 非常 伤心 .

休息时，西奥多说了一些让妮娜非常伤心的话。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [daɪ] .
He said it was because of her that we would all die .
他 说 它 曾是 因为 的 她 那 我们 会 全部 死 .

他说，都是因为她，我们才会死。

[ai] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sed] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] ,
I became very angry , and told him if he said anything like that again ,
我 成为 非常 生气的 , 和 讲述 他 如果 他 说 任何事物 喜欢 那 再次 ,

我非常生气，告诉他如果他再说那样的话，

[ai] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [wɒt] ['bruːnəʊ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .
I would finish what Bruno had started .
我 会 结束 什么 布鲁诺 有 开始 .

我会完成布鲁诺未竟的事业。

[hiː; hi] [nəʊz] [ai] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [tɔːks] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
He knows I would not do this , but now he talks very little .
他 知道 我 会 不是 做 这 , 但 现在 他 会谈 非常 小的 .

他知道我不会这样做，但他现在很少说话了。

['twenti] - ['sekənd] [ə'weɪk] , - ['dʒuːli] -
Twenty - Second Awake , 23 Juli 2207
二十 - 第二 醒 , - 朱莉 -

第二十二觉醒，2207年7月23日

[wiː; wi] [wɔːk] [ʌp] ['sɜːfɪs] ['pæsɪdʒ] [stɪl] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
We walk up Surface Passage still , but there is a difference .
我们 走 向上 表面 通道 仍然 , 但 那里 是 一个 不同之处 .

我们仍然沿着地面通道行走，但情况有所不同。

[bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] [sliːp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [həʊp] [ɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] .
Before last sleep there was much hope in our hearts .
前 最后的 睡觉 那里 曾是 很多 希望 在 我们的 心 .

临睡前，我们心中充满了希望。

[naʊ] ['aʊə(r)] [həʊp] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] .
Now our hope is almost nothing .
现在 我们的 希望 是 几乎 没有什么 .

现在我们的希望几乎为零。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['niːnə] [huː] [njuː] [fɜːst] .
It was Nina who knew first .
它 曾是 妮娜 WHO 知道 第一的 .

最先知道的其实是妮娜。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [sliːp] , ['ʃeɪkɪŋ] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [maɪ] [neɪm] ,
She brought me out of sleep , shaking my shoulder and saying my name ,
她 带来 我 出去 的 睡觉 , 摇晃 我的 肩膀 和 说 我的 姓名 ,

她摇醒了我，摇晃我的肩膀，叫着我的名字。

[ʌn'tɪl] [maɪ] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
until my mind was awake enough to understand .
直到 我的 头脑 曾是 醒 足够的 到 理解 .

直到我的头脑清醒到足以理解为止。

['θiːəˌdɔːr] [wɒz; wəz] [gɒn] !
Theodor was gone !
西奥多 曾是 已消失 !

西奥多走了！

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [wʌn] [læmp] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
He had left us the one lamp that was burning .
他 有 左边 我们 这 一 灯 那 曾是 燃烧 .

他留给我们一盏还在亮着的灯。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [læmps] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
The other two lamps he had taken ; and all of our food and water .
这 其他 二 灯 他 有 已采取 ; 和 全部 的 我们的 食物 和 水 .

他还拿走了另外两盏灯；以及我们所有的食物和水。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['hʌŋgə(r)] [meɪ] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [tuː] [greɪt] .
But our hunger may never become too great .
但 我们的 饥饿 可能 绝不 变得 也 伟大的 .

但我们的饥饿感或许永远不会变得过于强烈。

[wɪð] [wʌn] [læmp] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [lait] [ʌn'tɪl] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [nekst] [sliːp] .
With one lamp , there will be light until only a few hours after next sleep .
和 一 灯 , 那里 将要 是 光 直到 仅有的 一个 很少 小时 后 下一个 睡觉 .

一盏灯只能照亮到下次睡觉后的几个小时。

['dɒktə(r)] [dɔːrn] ['bleim] [hɪm'self] .
Doctor Dorn blames himself .
医生 多恩 责备 他自己 .

多恩医生自责不已。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðæt] ['θiːəˌdɔːr] [mait] [duː; də] ['sʌmθɪŋ]
He says he should have been able to tell that Theodor might do something
他 说道 他 应该 有 到过 有能力的 到 告诉 那 西奥多 可能 做 某物
[laɪk] [ðɪs] .
like this .
喜欢 这 .

他说他应该早就预料到西奥多可能会做出这样的事。

[bʌt; bət]['dɒktə(r)][dɔːrn] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪədnəs] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌjuː 'es][ɔːl] , ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [θɔːts]
But Doctor Dorn feels the same tiredness that is in us all , making our thoughts
但 医生 多恩 感觉 这 相同的 疲倦 那 是 在 我们 全部 , 制作 我们的 想法
[laɪk] ['ʃædəʊz] .
like shadows .
喜欢 阴影 .

但多恩医生也感受到了我们所有人同样的疲惫，这种疲惫让我们的思绪如同影子一般。

[sliːp] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [stɒp] .
Sleep time has come , but we do not stop .
睡觉 时间 有 来 , 但 我们 做 不是 停止 .

睡眠时间到了，但我们不会停下脚步。

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ɒn][ænd; ənd] [rest] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst] .
We will walk on and rest when we must .
我们 将要 走 在 和 休息 什么时候 我们 必须 .

我们会继续前行，并在必要时休息。

[wen] [ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪf][ɪz][səʊ][nɪə(r)] , [ðə; ði] [wɪl] [faindz] [streŋθ] .
When the end of life is so near , the will finds strength .
什么时候 这 结尾 的 生活 是 所以 靠近 , 这 将要 发现 力量 .

当生命即将走到尽头时，意志力会变得无比强大。

['twenti] - [θɜːd] [ə'weɪk] , - ['dʒuːli] -
Twenty - Third Awake , 24 Juli 2207
二十 - 第三 醒 , - 朱莉 -

第二十三觉醒，2207年7月24日

[wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] [θruː] [sliːp] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][slept] [waɪl] [wiː; wi] [wɔːkt] .
We have walked through sleep and we have slept while we walked .
我们 有 步行 通过 睡觉 和 我们 有 睡着了 尽管 我们 步行 .

我们曾在梦中行走，也曾在行走中睡着。

[ðə; ði][raɪz][ɪz] ['stiːpə] .
The rise is steeper .
这 上升 是 更陡峭 .

上升幅度更大。

['aʊə(r)][ɔɪl][læmp][ɪz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ʃædəʊz] [fɔːl][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs]
Our oil lamp is still burning and our shadows fall behind us into the blackness
我们的 油 灯 是 仍然 燃烧 和 我们的 阴影 落下 在后面 我们 进入 这 黑
.
.
.

我们的油灯还在燃烧，我们的影子落在身后的黑暗中。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [lait] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ten][mɔː(r)] ['aʊəz] .
There will be light for perhaps ten more hours .
那里 将要 是 光 为了 也许 十 更多的 小时 .

可能还会有十个小时的日照。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dæmpnəs] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [red] [leɪk] .
There is a dampness now in the passage , like that of the passage to Red Lake .
那里 是 一个 潮湿 现在 在 这 通道 , 喜欢 那 的 这 通道 到 红色的 湖 .

现在通道里有些潮湿，就像通往红湖的通道一样。

['aʊə(r)] ['taɪədnəs] [ɪz][səʊ] [greɪt] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ə'freɪd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]
Our tiredness is so great we become afraid sometimes that after one of our
我们的 疲倦 是 所以 伟大的 我们 变得 害怕的 有时 那 后 一 的 我们的
[rests] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
rests we may not be able to go on .
休息 我们 可能 不是 是 有能力的 到 去 在 .

我们疲惫不堪，有时甚至担心休息过后就无法继续工作了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['niːnə] .
I am worried about Nina .
我 是 担心 关于 妮娜 .

我担心妮娜。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['nʌθɪŋ] ,
She says nothing ,
她 说道 没有什么 ,

她什么也没说。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [hɑːt] [streŋθ]
but I think for a long while now she has been walking on heart strength
但 我 思考 为了 一个 长的 尽管 现在 她 有 到过 步行 在 心 力量
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

但我认为，她很长一段时间以来都是仅凭着坚强的意志力在前行。

[wiː; wi][hæv; həv]['sev(ə)n] ['aʊəz] [ɒv; əv] [lait] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
We have seven hours of light before us .
我们 有 七 小时 的 光 前 我们 .

我们面前还有七个小时的日光。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [hæz; həz] [endid] .
The passage has ended .
这 通道 有 结束 .

文章到此结束。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ɜːθ] ['sɜːfɪs] .
For a moment the thought came that we were on Earth Surface .
为了 一个 片刻 这 想法 来了 那 我们 是 在 地球 表面 .

那一瞬间，我们仿佛置身于地球表面。

[bʌt; bət]['dɒktə(r)][dɔːrn] [sez] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kævən] ,
But Doctor Dorn says we are in a great cavern ,
但 医生 多恩 说道 我们 是 在 一个 伟大的 洞穴 ,

但多恩博士说我们身处一个巨大的洞穴中。

['lɑːdʒə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv] [red] [leɪk] .
larger even than the Cavern of Red Lake .
更大的 甚至 比 这 洞穴 的 红色的 湖 .

甚至比红湖洞穴还要大。

['aʊə(r)][wʌn] [lait] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['blæknəs] ,
Our one light is as nothing in this great blackness ,
我们的 一 光 是 作为 没有什么 在 这 伟大的 黑 ,

我们唯一的光源在这片漆黑中显得微不足道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːk] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [bɪ'kʌm] [lɒst] .
and we walk close to the wall so we will not become lost .
和 我们 走 关闭 到 这 墙 所以 我们 将要 不是 变得 丢失的 .

我们沿着墙边走，这样就不会迷路。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [glɑːs] [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [hiːt] .
In some places the walls are like glass as if from a very great heat .
在 一些 地方 这 墙壁 是 喜欢 玻璃 作为 如果 从 一个 非常 伟大的 热 .

有些地方的墙壁像玻璃一样，仿佛被极高的温度烤过一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kævən] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [maɪnd] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] .
There are more passages in the sides of this cavern than the mind can imagine .
那里 是 更多的 段落 在 这 侧面 的 这 洞穴 比 这 头脑 能 想象 .

这个洞穴两侧的通道比你想象的还要多。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [rest] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [bʌt; bət] [traɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
But after this rest there is nothing else we can do but try one of them .
但 后 这 休息 那里 是 没有什么 别的 我们 能 做 但 尝试 一 的 他们 .

但休息过后，我们除了尝试其中一种方法之外别无他法。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['aʊəz] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɪn] [p'æsɪdʒɪz] [ðæt] [kɜːv] [ænd; ənd] [tɜːn] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['mædli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [lɒst] - [maɪnd] [men] .
For five hours we have been lost in passages that curve and turn and join with each other as madly as if they were made by lost - mind men .
为了 五 小时 我们 有 到过 丢失的 在 段落 那 曲线 和 转动 和 加入 和 每个 其他 作为 疯狂地 作为 如果 他们 是 制成 经过 丢失的 - 头脑 男人 .

五个小时以来，我们迷失在蜿蜒曲折、疯狂交错的通道中，仿佛是由精神错乱的人建造的。

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['kævən] .
Now we have found our way back to the Great Cavern .
现在 我们 有 成立 我们的 方式 后退 到 这 伟大的 洞穴 .

现在我们已经找到了返回大洞穴的路。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['aʊəz] [lɒŋgə(r)] ['aʊə(r)] [lait] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [lɑːst] .
We shall stay here the two hours longer our light and lives will last .
我们 将 停留 这里 这 二 小时 更长 我们的 光 和 生活 将要 最后的 .

我们将在这里停留两个小时，直到我们的生命和光芒消逝殆尽。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [naʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [həʊp] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
It is easier now that our hope is nothing .
它 是 更轻松 现在 那 我们的 希望 是 没有什么 .

既然希望破灭了，反而更容易些。

[wiː; wi] [kæn; kən] [rest] [ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] [fɪə(r)] [bɪ'kʌmz] [les] [ɪn] ['aʊə(r)] ['taɪədnəs] .
We can rest and wait , and even our fear becomes less in our tiredness .
我们 能 休息 和 等待 , 和 甚至 我们的 害怕 变成 较少的 在 我们的 疲倦 .

我们可以休息等待，疲惫之中，甚至连恐惧也会减轻。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [gɒn] ['sləʊli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [læmp] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [les] [naʊ] .
The time has gone slowly , but the light from the lamp is becoming less now .
这 时间 有 已消失 缓慢地 , 但 这 光 从 这 灯 是 成为 较少的 现在 .

时间过得很慢，但灯光却越来越暗了。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɪl] [kʌm] ,
In a few seconds it will go out , and the Groles will come ,
在 一个 很少 秒 它 将要 去 出去 , 和 这 - 将要 来 ,

几秒钟后它就会熄灭，格罗尔斯人就会过来。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] .

and our lives will be over .

和 我们的 生活 将要 是 超过 .

我们的生命也将就此结束。

[pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][daɪ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ;

Perhaps for an instant before we die , we shall know what the Groles are ;

也许 为了 一个 立即的 前 我们 死 , 我们 将 知道 什么 这 - 是 ;

或许在我们临死前的那一刻，我们会知道格罗尔人是什么；

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [səʊ] ['kwɪkli] [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .

or perhaps it happens so quickly we will never know anything .

或者 也许 它 发生 所以 迅速地 我们 将要 绝不 知道 任何事物 .

或许这一切发生得太快，我们永远不会知道。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)] [wei] .

This may be the better way .

这 可能 是 这 更好的 方式 .

这或许是更好的方法。

['niːnə] ['trembəlz] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] .

Nina trembles in my arms .

妮娜 颤抖 在 我的 武器 .

妮娜在我怀里颤抖。

[wiː; wi] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] .

We wait in the blackness .

我们 等待 在 这 黑 .

我们在黑暗中等待。

[ðə; ði][læmp][hæz; həz] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [bʌt; bət][ðə; ði] - [hæv; həv][nɒt] [kʌm] .

The lamp has been out for many minutes but the Groles have not come .

这 灯 有 到过 出去 为了 许多 分钟 但 这 - 有 不是 来 .

灯已经灭了好几分钟了，但格罗尔一家还没来。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] ?

How can this be ?

如何 能 这 是 ?

这怎么可能?

[kæn; kən][ðə; ði][maɪnd] [kən'siːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] - , [ðæt] ,

Can the mind conceive that there are no such things as Groles , that ,

能 这 头脑 构想 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 - , 那 ,

人的思维能否想象世上根本不存在格罗尔斯这样的事物?

[laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][laɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?

like so many other things , they are only a lie of the State ?

喜欢 所以 许多 其他 事物 , 他们 是 仅有的 一个 说谎 的 这 状态 ?

就像其他很多事情一样，它们也只是国家的谎言吗?

[ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] [ai] [raɪt] [naʊ] .

These last words I write now .

这些 最后的 字 我 写 现在 .

这是我最后写下的文字。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !

The Groles are coming !

这 - 是 未来 !

格罗尔人来了!

[wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)][ðeə(r)] ['mɜːmərɪŋ] [saʊndz] [θruː] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] .
We can hear their murmuring sounds through the passages .
我们 能 听到 他们的 淙淙 声音 通过 这 段落 .

我们可以透过走廊听到他们的低语声。

[wiː; wi] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We say goodbye to each other .
我们 说 再见 到 每个 其他 .

我们互相道别。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kləʊz] [naʊ] — ['veri] —
They are very close now — very —
他们 是 非常 关闭 现在 — 非常 —

他们现在关系非常亲密——非常——

['ælvəˌrez] ['kaʊnti] ['deɪli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
ALVAREZ COUNTY DAILY RECORD
阿尔瓦雷斯 县 日常的 记录

阿尔瓦雷斯县每日记录

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['ɜːrθs] [ɪn'tɪəriə(r)] [kʌm] [tuː; tə]['ælvəˌrez]
Inhabitants of Earth's Interior Come to Alvarez
居民 的 地球的 内部的 来 到 阿尔瓦雷斯

地球内部居民来到阿尔瓦雷斯

[baɪ]['fræŋklɪn] ['wɪljəmz] , [stɑːf] ['raɪtə(r)]
by Franklin Williams , Staff Writer
经过 富兰克林 威廉姆斯 , 职员 作家

作者：富兰克林·威廉姆斯，特约撰稿人

['ælvəˌrez] , [meɪ] [naɪn] , - . — [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]
Alvarez , May 9 , 2204 . — An almost unbelievable event of the greatest
阿尔瓦雷斯 , 可能 9 , - . — 一个 几乎 难以置信 事件 的 这 最
[sɪg'nɪfɪkəns] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə]['ælvəˌrez] ,
significance not only to Alvarez ,
意义 不是 仅有的 到 阿尔瓦雷斯 ,

阿尔瓦雷斯，2204年5月9日——一件几乎难以置信、意义极其重大的事件，不仅对阿尔瓦雷斯而言如此，

[ɔː(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] ,
or the United States of the Western Hemisphere , but to the entire world ,
或者 这 团结的 各州 的 这 西 半球 , 但 到 这 全部的 世界 ,

或者说，不仅是西半球的美国，而是全世界。

[ə'kɜːd] [ɪn]['aʊə(r)]['ælvəˌrez] ['kaʊnti] ['jestədeɪ] .
occurred in our Alvarez County yesterday .
发生 在 我们的 阿尔瓦雷斯 县 昨天 .

昨天，这起事件发生在我们阿尔瓦雷斯县。

['vɪzɪtəz] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [tʊə(r)] [θruː] ['ælvəˌrez] ['kævənz] , [keɪm] [ə'pɒn][æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ]
Visitors on the early morning tour through Alvarez Caverns , came upon an astonishing
访客 在 这 早期的 早晨 旅游 通过 阿尔瓦雷斯 洞穴 , 来了 之上 一个 惊人
['spektək(ə)l] .
spectacle .
奇观 .

清晨，游客们在参观阿尔瓦雷斯洞穴时，目睹了令人惊叹的景象。

[tuː] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv] ['mænə(r)] [ænd; ənd]
Two men and a young girl of indescribable strangeness of manner and
二 男人 和 一个 年轻的 女孩 的 无法形容 奇怪 的 方式 和
[dres] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]['ætəm] [keɪv] .
dress were seated on the floor of Atom Cave .
裙子 是 坐着 在 这 地面 的 原子 洞穴 .

两名男子和一名举止和穿着都极其古怪的年轻女孩坐在原子洞的地板上。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɪɡ'zɔːstʃən] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊʒə(r)] ,
All were in the last stages of exhaustion and exposure ,
全部 是 在 这 最后的 阶段 的 疲惫 和 接触 ,

所有人都已处于精疲力竭和过度暴露的最后阶段。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [hænd] [læmps] [siːmd] [tuː; tə] [blaɪnd] [ðem; ðəm] .
and even the little light from the electric hand lamps seemed to blind them .
和 甚至 这 小的 光 从 这 电的 手 灯 似乎 到 瞎的 他们 .

就连手电筒微弱的光线都让他们睁不开眼。

['fɔːtʃənətli] , [ɪn] [ðə; ði] [tʊə(r)] [wɒz; wəz] ['dɑːktər; draɪv] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['fɜːɡəsən] [ɒv; əv] [njuː] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['fɜːɡəsən] ,
Fortunately , in the tour was Dr . and Mrs . Ferguson of New Washington , and Dr . Ferguson ,
幸运的是 , 在 这 旅游 曾是 博士 . 和 太太 . 弗格森 的 新的 华盛顿 , 和 博士 . 弗格森 ,

幸运的是，旅行团中有来自新华盛顿的弗格森医生夫妇，以及弗格森医生本人。

[ə'preɪzɪŋ] [hɪm'self] ['ræpɪdli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
appraising himself rapidly of the situation ,
评估 他自己 快速 的 这 情况 ,

他迅速评估了形势，

[led] [ðə; ði] ['triːəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævənz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ælvəˌrez] ['hɒspɪt(ə)l] .
led the trio out of the Caverns and drove them to Alvarez Hospital .
引领 这 三人组 出去 的 这 洞穴 和 驾驶 他们 到 阿尔瓦雷斯 医院 .

他带领三人走出洞穴，开车送他们到阿尔瓦雷斯医院。

['dɑːktər; draɪv] . ['fɜːɡəsən] [sez] [ðeɪ] [siːmd] [kəm'pliːtli] [deɪzd] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] .
Dr . Ferguson says they seemed completely dazed and unable to speak .
博士 . 弗格森 说道 他们 似乎 完全地 茫然 和 无法 到 说话 .

弗格森医生说，他们看起来完全神情恍惚，无法说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

来自地球(Out of the Earth)
第2/2页

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .
They came with him without resistance .
他们 来了 和 他 没有 反抗 .

他们没有抵抗就跟他走了。

['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . - [ɒv; əv]['ælvəˌrez]['hɒspɪt(ə)l] [wɪtʃ]
After an examination by Dr . Stutfeldt of Alvarez Hospital which
后 一个 考试 经过 博士 . - 的 阿尔瓦雷斯 医院 哪个

[kəm'pliːtli] [kən'fɜːmd] ['dɑːktər; draɪv] . ['fɜːrɡəsənz] ['ɜːlɪə(r)] [ˌdaɪəɡ'nəʊsɪs] ,
completely confirmed Dr . Ferguson's earlier diagnosis ,
完全地 确认的 博士 . 弗格森的 早些时候 诊断 ,

阿尔瓦雷斯医院的斯图特费尔特医生进行检查后，完全证实了弗格森医生之前的诊断。

[ðə; ði][streɪndʒ] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['daːkənd] [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'praɪzɪŋli]
the strange visitors were put in a darkened room , in which they surprisingly
这 奇怪的 访客 是 放 在 一个 变暗 房间 , 在 哪个 他们 出奇

[hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] ['siːɪŋ] ,
had no difficulty seeing ,
有 不 困难 看到 ,

这些奇怪的访客被安置在一个黑暗的房间里，但令人惊讶的是，他们在里面视力却没有任何问题。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n]['sɪmp(ə)l] ['nʌrɪʃmənt] .
and were given simple nourishment .
和 是 给定 简单的 营养 .

他们只得到了简单的食物。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] , [ðeɪ]
Late in the evening , after they had slept and rested for many hours , they
晚的 在 这 晚上 , 后 他们 有 睡着了 和 休息 为了 许多 小时 , 他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] .
were questioned .
是 被质问 .

傍晚时分，在他们睡了几个小时、休息了几个小时之后，他们接受了讯问。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ɡruːp] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [meə(r)] ['waɪthed] ,
In the presence of a distinguished group which included Mayor Whitehead ,
在 这 在场 的 一个 杰出的 团体 哪个 包括 市长 怀特黑德 ,

在包括怀特黑德市长在内的一众杰出人士的见证下，

[prə'fesə(r)] [lɔː'reɪn] ['dʒɒnsn] ([ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi]) [ɒv; əv][ðə; ði]['ælvəˌrez][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
Professor Lorraine Johnson (a very charming young lady) of the Alvarez University ,
教授 洛林 约翰逊 (一个 非常 迷人 年轻的 女士) 的 这 阿尔瓦雷斯 大学 ,

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wɪlsn] ,
J . W . Wilson ,
J . W . 威尔逊 ,

阿尔瓦雷斯大学的洛林·约翰逊教授（一位非常迷人的年轻女士），JW·威尔逊

['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælvəˌrez]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][rɪ'pɔːtə(r)] , [ðeɪ]
Chairman of the Alvarez Chamber of Commerce , and your reporter , they
主席 的 这 阿尔瓦雷斯 商会 的 商业 , 和 你的 记者 , 他们

[təʊld][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ,
told an amazing ,
讲述 一个 惊人的 ,

阿尔瓦雷斯商会主席和你们的记者，他们讲述了一件令人震惊的事：

[bʌt; bət] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['dʒɒnsn] , [ɪn'taɪəli] ['kredəb(ə)l] ['stɔːri] .
but according to Professor Johnson , entirely credible story .
但 根据 到 教授 约翰逊 , 完全 可信的 故事 .

但据约翰逊教授说，这完全是一个可信的故事。

['spiːkɪŋ] ['sləʊli] [wɪð] [æn; ən] ['æksent] ['strɒŋli] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] [nɔːθ]
Speaking slowly with an accent strongly reminiscent of twenty - first century North
请讲 缓慢地 和 一个 口音 强烈 令人怀念的 的 二十 - 第一的 世纪 北
[ə'merɪkən] ,
American ,
美国人 ,

说话速度很慢，口音明显带有二十一世纪北美口音。

[bʌt; bət] [wɪð] ['sʌmwɒt] [pɪ'kjuːliə(r)] [grə'mætɪkl] [fɔːm'eɪʃənz] ,
but with somewhat peculiar grammatical formations ,
但 和 有些 奇特 语法 阵型 ,

但其语法结构有些特殊，

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] [təʊld] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks]
the oldest of the group told of their having walked for many weeks
这 最老 的 这 团体 讲述 的 他们的 拥有 步行 为了 许多 周
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [steɪt] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] .
from their State deep within the Earth .
从 他们的 状态 深的 之内 这 地球 .

团队中最年长的人讲述了他们从地球深处的家乡走了好几个星期的故事。

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [tel] ,
Undoubtedly , they will have much more of interest to tell ,
无疑 , 他们 将要 有 很多 更多的 的 兴趣 到 告诉 ,

毫无疑问，他们还有更多有趣的故事要讲。

[bʌt; bət] ['dɑːktər; draɪv] . - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
but Dr . Stutfeldt refused to let them talk for more than a
但 博士 . - 拒绝 到 让 他们 讲话 为了 更多的 比 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] .
few minutes .
很少 分钟 .

但斯图特费尔特医生拒绝让他们谈话超过几分钟。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [streŋθ] ,
He says it will be many weeks before they will regain their strength ,
他 说道 它 将要 是 许多 周 前 他们 将要 恢复 他们的 力量 ,

他说，他们需要好几周时间才能恢复体力。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [trə'mendəs]
and much longer before they will be able to adjust to the tremendous
和 很多 更长 前 他们 将要 是 有能力的 到 调整 到 这 巨大的
['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [əʊld] [laɪf] [ænd; ənd] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
differences between their old life and life on the surface of the earth .
差异 之间 他们的 老的 生活 和 生活 在 这 表面 的 这 地球 .

他们还需要更长的时间才能适应旧生活与地球表面生活之间的巨大差异。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['pɒsəb(ə)l] , ['dɑːktər; draɪv] . - [sez] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]
It is entirely possible , Dr . Stutfeldt says , that they may never be able
它 是 完全 可能的 , 博士 . - 说道 , 那 他们 可能 绝不 是 有能力的
[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ə'dʒʌstmənt] .
to make this adjustment .
到 制作 这 调整 .

斯图特费尔特博士说，他们完全有可能永远无法做出这种调整。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['saɪdlaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] - [ðə; ði] - [ɜːθ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪz] [ðæt] ,
An interesting sidelight of their within - the - earth civilization is that ,
一个 有趣的 侧记 的 他们的 之内 - 这 - 地球 文明 是 那 ,

他们地下文明的一个有趣之处在于:

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['kælɪndə(r)] ['sɪstəm] [æz; əz]['aʊəz] ,
although they apparently have the same calendar system as ours ,
虽然 他们 显然 有 这 相同的 日历 系统 作为 我们的 ,

虽然他们的日历系统显然和我们的一样,

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðeə(r)] [taɪm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [step] .
in some way their time seems to have gotten out of step .
在 一些 方式 他们的 时间 似乎 到 有 获得 出去 的 步 .

在某种程度上,他们的时代似乎已经脱节了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['rekənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [sʌm; səm] [θriː] [j'iəz] [ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs]
According to their reckoning it is now some three years and two months
根据 到 他们的 清算 它 是 现在 一些 三 年 和 二 几个月
['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
later than it is .
之后 比 它 是 .

按他们的计算,现在比实际时间晚了三年零两个月。

[njuː] ['wɒʃɪŋtən] [sʌn]
NEW WASHINGTON SUN
新的 华盛顿 太阳

新华盛顿太阳报

[wʌts] [njuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn]
What's New Under the Sun
是什么 新的 在下面 这 太阳

阳光下有什么新鲜事

[baɪ] [dɪk] ['rɪtʃəd]
by Dick Richard
经过 迪克 理查德

迪克·理查德

[ðə; ði] (['veri]) ['lɪt(ə)l]['fjʊərɔː(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm]
The (very) little furor that has been caused by the recent report from
这 (非常) 小的 轰动 那 有 到过 导致 经过 这 最近的 报告 从
['ælvəˌrez] ['kaʊnti] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃəʊz] [saɪnz]
Alvarez County of the arrival of visitors from inside the earth shows signs
阿尔瓦雷斯 县 的 这 到达 的 访客 从 里面 这 地球 演出 标志
[ɒv; əv] [ə'beɪtɪŋ] [kəm'pliːtli] .
of abating completely .
的 减弱 完全地 .

阿尔瓦雷斯县最近报告称有外星人从地球内部抵达,由此引发的(微不足道的)骚动似乎正在完全平息。

['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['taɪmɪŋ] ,
Very likely it is just a case of poor timing ,
非常 可能 它 是 只是 一个 案件 的 贫穷的 定时 ,

很可能只是时机不对。

([θriː] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [sə'tɜːrnɪən] ['bɜːdmæn][ɪn] [les] [ðæn; ðən]
(three reports of flying saucers and one of Saturnian birdmen in less than
(三 报告 的 飞行 碟子 和 一 的 土星 鸟人 在 较少的 比
[ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] ['prɪti] [wel] ['sætʃəreɪtɪd][ðə; ði] [ˌgʌlə'bɪləti] ['mɑːkɪt]) .
a month has pretty well saturated the gullibility market) .
一个 月 有 漂亮的 出色地 饱和 这 轻信 市场) .

(不到一个月内就出现了三起关于飞碟和一起关于土星鸟人的报道,这已经让轻信市场饱和了)。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
But perhaps it is just as well .
但 也许 它 是 只是 作为 出色地 .

但或许这样也好。

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['skeptɪk(ə)l][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
Not that we are skeptical by nature ,
不是 那 我们 是 怀疑论者 经过 自然 ,

并非我们天生就多疑，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ə'meɪzɪŋ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
but we cannot help wondering at the somewhat amazing coincidence of the
但 我们 不能 帮助 好奇 在 这 有些 惊人的 巧合 的 这
['ælvəˌrez] [rɪ'pɔːt] ['biːɪŋ] ['ɪʃuːd] [dʒʌst] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælvəˌrez] ['kaʊnti]
Alvarez report being issued just two weeks before the start of the Alvarez County
阿尔瓦雷斯 报告 存在 发布 只是 二 周 前 这 开始 的 这 阿尔瓦雷斯 县
['festɪvl; 'festəvəl] .
Festival .
节日 .

但我们不禁对阿尔瓦雷斯报告的发布时间恰好在阿尔瓦雷斯县节开始前两周这一巧合感到惊奇。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]
UNITED STATES OF THE WESTERN HEMISPHERE DEPARTMENT OF STATE DIVISION OF
团结的 各州 的 这 西 半球 部门 的 状态 分配 的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]
INVESTIGATION
调查

美国西半球国务院调查局

[rɪ'pɔːt] [ɒn][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [fə'nɒmɪnə] : [faɪl] [nəʊ] . B5138 .
Report on Supernatural Phenomena : File No . B5138 .
报告 在 超自然 现象 : 文件 不 . B5138 .

超自然现象报告：档案编号 B5138。

['sʌbdʒɪkt] : [ˌsʌbtə'reɪniən] [ɪn'hæbətənt] .
Subject : Subterranean Inhabitants .
主题 : 地下 居民 .

主题：地下居民。

['refrəns] : ['ælvəˌrez] ['kaʊnti] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [njuːz] ['aɪtəm][ɒv; əv] [meɪ] [naɪn] , - , [et][əl] .
Reference : Alvarez County Record , News Item of May 9 , 2204 , et al .
参考 : 阿尔瓦雷斯 县 记录 , 消息 物品 的 可能 9 , - , 等 al .

参考资料：阿尔瓦雷斯县记录，2204 年 5 月 9 日新闻报道等。

([siː] [faɪl]) .
(See File) .
(看 文件) .

（参见文件）。

[ɒn]['dʒænjuəri][θriː] , - , [ɪn] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
On January 3 , 2206 , in performance of the subject investigation ,
在 一月 3 , - , 在 表现 的 这 主题 调查 ,

2206年1月3日，在进行该项调查时，

[ə; eɪ]['vɪzɪt][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ælvəˌrez]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət]['ælvəˌrez] , ['ælvəˌrez] ['kaʊnti] .
a visit was made to the Alvarez Hospital at Alvarez , Alvarez County .
一个 访问 曾是 制成 到 这 阿尔瓦雷斯 医院 在 阿尔瓦雷斯 , 阿尔瓦雷斯 县 .

前往阿尔瓦雷斯县阿尔瓦雷斯市的阿尔瓦雷斯医院进行了访问。

['dɑːktər; draɪv] . ['ɜːnɪst] - [wɒz; wəz] ['kɒntæktɪd] , [ænd; ənd][ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] ,
Dr . Ernest Stutfeldt was contacted , and upon being questioned ,
博士 . 欧内斯特 - 曾是 联系 , 和 之上 存在 被质问 ,

我们联系了欧内斯特·斯图特费尔特博士，经过询问，

[ɪk'sprest] [sə'praɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nɒɪəns] [ðæt] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
expressed surprise and some annoyance that an investigation was being
表达 惊喜 和 一些 烦恼 那 一个 调查 曾是 存在
['kɒndʌktid] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
conducted , in his words ,
实施 , 在 他的 字 ,

他表示对展开调查感到惊讶和有些恼火，用他的话说：

" [səʊ] [dæmd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
" so damned long after everything was over .
" 所以 该死的 长的 后 一切 曾是 超过 .

“一切都结束了这么久之后，我才意识到这一点。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . - [ðæt] ['kwɒlɪfaɪd] [ɪn'vestɪgətɪv]
" It was pointed out to Dr . Stutfeldt that qualified investigative
" 它 曾是 尖 出去 到 博士 . - 那 合格的 调查
[ˌpɜːsə'nel] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ,
personnel was limited ,
人员 曾是 有限的 ,

“有人向斯图特费尔特博士指出，合格的调查人员数量有限，

[ðæt] [ðiːz] ['mætəz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [tɜːn] ,
that these matters had to be taken in their proper turn ,
那 这些 事情 有 到 是 已采取 在 他们的 恰当的 转动 ,

这些事情必须按部就班地处理。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntəv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
and that a year and a half interval for an investigation of this
和 那 一个 年 和 一个 一半 间隔 为了 一个 调查 的 这
['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ɪk'sesɪv] .
nature was not considered excessive .
自然 曾是 不是 经过考虑的 过多的 .

并且，对这种性质的调查而言，一年半的时间并不算过长。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪ'lɪsɪtɪd] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . - [ðæt] [ðə; ði] " [ɜːθ]
The information was then elicited from Dr . Stutfeldt that the " earth
这 信息 曾是 然后 引发的 从 博士 . - 那 这 " 地球
['vɪzɪtəz] " [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['peɪʃ(ə)nts][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
visitors " were no longer patients at the hospital ,
访客 " 是 不 更长 患者 在 这 医院 ,

随后从斯图特费尔特医生那里得知，“地球访客”已不再是该医院的病人。

[ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn]['fɑːmə(r)] ,
that two of them , a Mr . and Mrs . Jon Farmer ,
那 二 的 他们 , 一个 先生 . 和 太太 . 乔恩 农民 ,

他们两人，乔恩·法默先生和夫人，

[wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [fɑːm] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv]['ælvəˌrez] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] ,
were living on their farm about ten miles out of Alvarez , and that the third ,
是 活的 在 他们的 农场 关于 十 英里 出去 的 阿尔瓦雷斯 , 和 那 这 第三 ,

他们住在离阿尔瓦雷斯大约十英里的农场里，而第三个，

[ə; eɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dɔːrn] [smɪθ] , [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][æt; ət]['ælvəˌrez][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
a Dr . Dorn Smith , was studying medicine at Alvarez University .
一个 博士 . 多恩 史密斯 , 曾是 学习 药品 在 阿尔瓦雷斯 大学 .

多恩·史密斯博士当时正在阿尔瓦雷斯大学学习医学。

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɒz; wəz] [ˌðeərə'pɒn] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)]
Transportation to the university was thereupon obtained , and after
运输 到 这 大学 曾是 于是 获得 , 和 后
[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ,
considerable time and difficulty ,
大量 时间 和 困难 ,

于是便设法安排了前往大学的交通工具，经过相当长的时间和诸多困难后，

['dɑːktər; draɪv] . [dɔːrn] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] .
Dr . Dorn Smith was located .
博士 . 多恩 史密斯 曾是 位于 .

已找到多恩·史密斯博士。

[wen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz]
When asked for some proof of his subterranean origin , the doctor was
什么时候 问 为了 一些 证明 的 他的 地下 起源 , 这 医生 曾是
[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [seɪm] .
unable to provide same .
无法 到 提供 相同的 .

当被要求提供他来自地下的证据时，医生无法提供。

[hɪz; ɪz] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kleɪmd] [ˌʌndə'graʊnd] "
His descriptions of the life and government of his claimed underground "
他的 描述 的 这 生活 和 政府 的 他的 声称 地下 "
[steɪt] " [kʊd; kəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
State " could with a little imagination ,
状态 " 可以 和 一个 小的 想像力 ,

他对其所声称的地下"国家"的生活和政府的描述，只要稍加想象，就能令人信服。

[hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['eni] ['tekstbʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
have been derived from any textbook on the absolute governments of the
有 到过 衍生的 从 任何 教科书 在 这 绝对 政府 的 这
['twenti] - [fɜːst] ['sentʃəri] .
twenty - first century .
二十 - 第一的 世纪 .

均出自任何一本关于二十一世纪专制政府的教科书。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌɔːθen'tɪsəti] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] .
A certain measure of authenticity was temporarily ascribed to Dr .
一个 肯定 措施 的 真实性 曾是 暂时地 归因于 到 博士 .
[dɔːrn] [smɪθs] ['steɪtmənts] ,
Dorn Smith's statements ,
多恩 史密斯 声明 ,

人们一度认为多恩·史密斯博士的言论具有一定的真实性。

[wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] [æz; əz] " [ɪn'taɪəli] ['kredəb(ə)l] " [baɪ] [prə'fesə(r)] [lɔː'reɪn] ['dʒɒnsn]
when these were termed as " entirely credible " by Professor Lorraine Johnson
什么时候 这些 是 称为 作为 " 完全 可信的 " 经过 教授 洛林 约翰逊
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
of the university .
的 这 大学 .

该大学的洛林·约翰逊教授称这些说法"完全可信"。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [prəˈfesə(r)] [ˈdʒɒnsənz] [kəˌrɒbəˈreɪʃ(ə)n] [bɪˈkeɪm] [ˈɒbviəs] [wen] [ˌaɪ ˈtiː]
the explanation for Professor Johnson's corroboration became obvious when it
这 解释 为了 教授 强生 证实 成为 明显的 什么时候 它
[wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [ænd; ənd][ˈdɑːktər; draɪv] . [dɔːrn] [smɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒd]
was learned that the professor and Dr . Dorn Smith were engaged
曾是 学习 那 这 教授 和 博士 . 多恩 史密斯 是 已订婚的
[tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] .
to be married .
到 是 已婚 .

当人们得知约翰逊教授和多恩·史密斯博士已经订婚时，约翰逊教授的佐证就变得显而易见了。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈpærənt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪmz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt]
Although it was apparent by this time that the claims made by the subject
虽然 它 曾是 明显 经过 这 时间 那 这 索赔 制成 经过 这 主题
- [hæd; həd][nəʊ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪn][fækt] ,
investigatees had no information in fact ,
- 有 不 信息 在 事实 ,

尽管此时已经很明显，被调查对象提出的说法实际上没有任何事实依据，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)][ə; eɪ] [kəmˈpliːtli] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ɪnˈkwaɪəri] , [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][wɒz; wəz] [meɪd]
in order to insure a completely comprehensive inquiry , a visit was made
在 命令 到 保证 一个 完全地 综合的 询问 , 一个 访问 曾是 制成
[tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] - [ˈdɒmɪsaɪl] .
to the Farmers ' domicile .
到 这 农民 - 住所 .

为了确保调查的全面彻底，我们走访了农场主的住所。

[ˈɒbviəsli] [əˈlɜːt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfəunəˌviʒən] [frɒm; frəm][ˈdɑːktər; draɪv] . [dɔːrn] [smɪθ] , [ˈmɪstə(r)] .
Obviously alerted by a phonovision from Dr . Dorn Smith , Mr .
明显地 已发出警报 经过 一个 语音视觉 从 博士 . 多恩 史密斯 , 先生 .
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈfɑːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈkɔːdiəl] ,
and Mrs . Farmer were cordial ,
和 太太 . 农民 是 亲切 ,

显然，多恩·史密斯医生通过电话告知了情况，法默夫妇态度热情友好。

[bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)] [ɪnˈfɔːmətɪv] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [θriː] - [mʌnθ] - [əʊld][ˈbeɪbi] [ˈdɔːtə(r)] .
but no more informative than their three - month - old baby daughter .
但 不 更多的 信息丰富的 比 他们的 三 - 月 - 老的 婴儿 女儿 .

但提供的信息并不比他们三个月大的女儿多多少。

[ðə; ði][ɪnˈkwaɪəri][wɒz; wəz] [ðen] [ˈtɜːrməˌnet] .
The inquiry was then terminated .
这 询问 曾是 然后 终止 .

随后调查终止。

[ə; eɪ] [vɜːˈbeɪtɪm] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈɑːnsəz] [pɜːˈteɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv]
A verbatim account of all questions and answers pertaining to the above
一个 逐字 帐户 的 全部 问题 和 答案 相关的 到 这 多于
[ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n][ɪz] [əˈfɪkst] [ˌhɪəˈtuː] .
investigation is affixed hereto .
调查 是 已粘贴 特此 .

上述调查的所有问题和答案的逐字记录附于此处。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈkwaɪəri] ,
Therefore , and in consequence of this inquiry ,
所以 , 和 在 结果 的 这 询问 ,

因此，并且根据这项调查，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [fə'nɒmɪnən] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd]
it is recommended that the subject supernatural phenomenon be classified
它 是 受到推崇的 那 这 主题 超自然 现象 是 分类
[æz; əz] " [nɒt] ['verɪfaɪd] ,
as " Not Verified ,
作为 " 不是 已验证 ,

建议将超自然现象这一主题归类为“未验证”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪl] [biː; bi] [kləʊzd] .
" and that the file be closed .
" 和 那 这 文件 是 关闭 .

并关闭该文件。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] ,
Respectfully submitted ,
尊敬 提交 ,

谨呈，

['klærəns] [biː] . ['pɛndərˌgæst] ,
Clarence B . Pendergast ,
克拉伦斯 B . 彭德加斯特 ,

克拉伦斯·B·彭德加斯特

['speʃ(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [fə'nɒmɪnə]
Special Investigator of Supernatural Phenomena
特别的 研究者 的 超自然 现象

超自然现象特别调查员

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [steɪt]
DEPARTMENT OF STATE
部门 的 状态

美国国务院

['dʒænjuəri] [faɪv] , - .
January 5 , 2206 .
一月 5 , - .

2206年1月5日。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] ['ɔːgəst] - .
This etext was produced from Fantastic Universe August 1957 .
这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 八月 - .

本电子文本出自1957年8月《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神